

10^e ANNÉE 3 10TH YEAR
M A R S 1958 M A R C H

INTERNATIONAL
ASSOCIATIONS
INTERNATIONALES

LA REVUE DES
ORGANISATIONS ET REUNIONS
INTERNATIONALES

THE REVIEW OF
INTERNATIONAL ORGANIZATIONS
AND MEETINGS

NGO  ONG

PALAIS D'EGMONT
BRUXELLES

ORGANIZZAZIONI NON-GOVERNATIVE ④ ORGANIZACIONES NO ESTATALES ④ अंतर-सरकारी संगठन ④ неправительственные орга

IZAÇÕES NÃO-GOVERNAMENTAIS ④ Дѣятельностъ Дѣятѣлѣ ④ IKKE-GOVERNEMENTALE ORGANISATIONER ④ 非政府組織 ④ ORGANIZACJE

Pour être rapide et précis es structure et coopération internationales ayez sous la main les publications de V

Union des Associations Internationales

- **Annuaire des Organisations Internationales**
6^e édition, en langue française, décrivant 1.116 organisations en 1.266 pages. Prix : 500 FB; 4.800 FF; 43 FS ou équivalent.
- **Associations Internationales**
revue mensuelle illustrée des organisations et réunions internationales. 64 à 72 pages par mois, abonnement : 250 FB; 2.400 FF; 22 FS ou équivalent.
Au numéro : 25 FB, 175 FF. 2,2 FS ou équivalent.
- **Supplément au Calendrier des Réunions internationales**
sept à dix pages par mois, mimeographiées. Complète le calendrier contenu dans la revue, en ne donnant que des informations non encore mentionnées dans celle-ci. Abonnement : 300 FB; 2.880 FF; 26 FS ou équivalent.
- **Les Organismes internationaux et l'Organisation internationale.** Bibliographie sélective
116 pages. Prix : 100 FB; 960 FF; 8,75 FS ou équivalent.
- **Documents pour servir à l'étude des relations internationales non gouvernementales**
une collection bon marché et de format de poche. 7 brochures déjà parues, dont la liste sera envoyée sur demande.

Payer est facile

- Par l'envoi à notre adresse (Palais d'Egmont, Bruxelles) d'un chèque barré établi à l'ordre de l'Union des Associations Internationales
- en utilisant un des comptes suivants de l'Union des Associations Internationales :

à *Bruxelles* : " Compte chèque postal n° 346.99.

Compte n° 16.694 à la Banque de la Société Générale de Belgique, 3, Montagne du Parc.

en *Dusseldorf* : Konto-N° 91097 der Deutsche Bank "West Königsallee 45/47 (Beschränkt konvertierbares DM-Konto)

- Nach Runderlass des Deutschen Bundeswirtschaftsministeriums Nr. 23/53 können Abonnementsgebühren für den Bezug einer Zeitschrift im Postzahlungsverkehr unmittelbar in das Ausland überwiesen werden.
250 Frs B = DM 22 -

à *Genève* : Compte courant à l'Union de Banques Suisses.

in *New York* : Account at the National City Bank, 55, Wall Street.

à *Paris* : Compte n° 58567 à la Banque de l'Union Parisienne, boulevard Haussmann, 6-8 (c.c.p. n° 170-09).

à *Rome* : Compte courant à la Banco di Roma, 307, Via del Corso.

in *The Hague* : Rekening n° 785.330 at R. Mees & Zonen, 13, Kneuterdijk,

ASSOCIATIONS INTERNATIONALES, 1958, N° 3

To be an authority on international structure and co-operation you must have at hand the publications of the

Union of International Associations

- **Yearbook of International Organizations**
6th edition, in French with full English subtitling, indexing and glossary, describes 1,116 organizations in 1,266 pages. Some copies of the 5th (1954/55) edition, which was in English, are still available. Price of each edition : \$ 10 or 70/- sterling.
- **International Associations**
monthly review of international organizations and meetings, 64 to 72 pages per issue. Annual subscription: \$ 5 or 36/- sterling. Single copy : 50 c or 3/6.
- **Calendar Supplement**
Duplicated stop press service supplementing the calendar of forthcoming international meetings which appears in *International Associations*, 1 to 10 pages per issue. Annual subscription : \$ 6 or 42/- sterling.
- * **International Institutions and International Organization - a select bibliography**
containing more than 780 entries; 116 pages. Price : \$ 2 or 14/- sterling.
- **Documents for the study of international non-governmental relations**
a new series of attractively presented pocket-size low-price publications, of which seven have already appeared; detailed list will be sent on application.

Payment can be made easily :

- All you need do is send your order, with crossed cheque (made payable to Union of International Associations) to Union of International Associations Palais d'Egmont, Brussels, Belgium.
- or, if you wish to pay in sterling, to E. S. Tew, 91, Lyndhurst Gardens, Finchley, London N 3.
- Alternatively transfer can be made to one of the following accounts, namely :

INTERNATIONAL
ASSOCIATIONS
INTERNATIONALES

10E ANNÉE 10TH YEAR
M A R S 1958 MARCH

SOMMAIRE

CONTENTS

LE TOURISME ET LES CONGRES INTERNATIONAUX
TOURISM AND INTERNATIONAL CONGRESSES

Congrès et excursions, par E. Lemaire	149
Les hôtels et les congrès, par M. Bourseau	157
Il congresso e la ferrovia, da N. Laloni	161
Pour une politique des congrès, par J. Boucoiran	169
La Belgique, carrefour géographique des congrès, par A. Haulot	171
El turismo internacionaly los congresos, por G. Monduca Hummel	175
Some lighter thoughts on congresses, by H. A. Taylor	179
L'Exposition de 1958, haut lieu de la coopération internatio- nale, par P. Neuray	182
Le développement des échanges touristiques internationaux de l'URSS en 1956-1958, par V. Ankoudinov	186
La vocation internationale de Genève, par M. Nicole	192
Les congrès en Asie	195
Tourisme à Angkor, par J. Ducas	197
Royan prend rang parmi les villes européennes de congrès, par J. Barrot	202
*	
List of forthcoming international meetings (with addresses) — Calendrier des réunions internationales annoncées (avec adresses	209

Mensuel - Monthly

« Associations internationales » est publié par
l'Union des Associations Internationales,

organisation internationale non gouvernementale, à but
scientifique, fondée en 1910, ayant le Statut consultatif
auprès du Conseil Economique et Social de l'O.N.U.
(septembre 1951) et auprès de l'Unesco (novembre 1952).

Comité de Direction - *Executive Council*

President - *President* :

Etienne DE LA VALLEE POUSSIN. Sénateur, Délégué belge à
l'Assemblée Consultative du Conseil de l'Europe (Belgique).

Vice-Présidents - *Vice-Presidents* : Sir Ramaswami MUDALIAR.

President India Steamship Company (India) :

Pierre VASSEUR, Secrétaire général de In Chambre de Com-
merce Internationale (France).

Membres - *Members* : W. W. ATWOOD Jr, Director Office of
International Relations, National Academy of Sciences
(USA) :

Th. CAVALCANTI, Doyen de la Faculté Nationale des Scien-
ces Economiques de l'Université du Brésil (Brésil) :

D^r G. EHMANN, Secrétaire général de la Fédération des
Employeurs Allemands (Allemagne) :

Max HABICHT, Avocat (Suisse) :

T. MAEDA, former Minister, Chairman Japanese National
Commission for Unesco (Japan) :

J. H. OLDENBROEK, Secretary-General of the Internation-
al Confederation of Free Trade Unions (Netherlands) :

Louis VERNIERS, Secrétaire général honoraire du Ministère
de l'Instruction Publique (Belgique) :

Vittorino VERONESE, Président du Conseil Exécutif de
l'Unesco (Italie).

Secrétaire Général - *Secretary-General* :

Georges Patrick SPEECKAERT, Docteur en droit.

Secrétariats

Secrétariat Général - *General Secretariat* :

Palais d'Egmont, Bruxelles, tél. 11.83.96

Secrétariats régionaux - *Regional Secretariats* :

Allemagne : Herr Direktor K.-F. Schweig,

Ehrenhof, 3, Düsseldorf, tél. 46 408.

Argentine : M^{me} Cristina C.M. de Aparicio,

Beruto 3825 (4^e piso 9), Buenos Aires.

Brasil : M^{me} Irene de Menezes Doria, rua Ba-

rata Kibeiro, 286, apt 601, Rio de Janeiro.

France : M. R. Kanson, 35, boulevard de la Ré-
- publique, Saint-Cloud (S.-et-O.).

Italie : M. F. Alberto Casadio, Palazzetto di

Venezia, Via S. Marco, 3, Roma.

Netherlands : Mr A. Cronheim, Burgemeester

de Monchy-plein, 14, Den Haag.

Suisse : M Raoul Lenz, 8, rue de la Rôtisse-
- ria, Genève, tél. (022) 25.52.80/25-52.89.

United Kingdom : Mr E. S. Tew, 91. Lyndhurst
Gardens, Finchley, London N. 3 : tel :
FIN 2354.

USA : Mrs Julie d'Estoumelles, c/o Woodrow
Wilson Foundation, 45, East 65th Street, New
York 21, N.Y.

"International Associations" is published by the
Union of International Associations.

*non-profit making international non-governmental orga-
nization, founded 1910, granted Consultative Status by
the Economic and Social Council of the United Nations
(September 1951) and by Unesco (November 1952).*

Autres Membres - *Other Members*

Prof. R. Ago (Italie)
M^{me} M. G. Baers (Belgique)
E. Beckington-Behrens- (UK)
Lord Beveridge (UK)
Dr M. Blank (Germany)
L. Boissier (Suisse)
Sir Harry Brittain (UK)
M. Caetano (Portugal)
L. Camu (Belgique)
Mgr Caprio (Vatican)
Mrs K. Chattopadhyay (India)
G. de Sozza (Ceylon)
J. Drenier (Belgique)
J. G. D'Souza (India)
R. Fenaux (Belgique)
J. H. Frietema (Pays-Bas)
A. Gjores (Sweden)
J. Gormaghtigh (Belgique)
C. H. Gray (UK)
K. S. Hasan (Pakistan)
J. Henle (Allemagne)
P. Heymans (Belgique)
P. Hoffman (USA)
E. Jensen (Denmark)
Miss A. Kane (New Zealand)
M^{me} A. M. Klompe (Pays-Bas)
O. B. Kraft (Denmark)
G. Kraft (Argentine)
H. Lange (Norway)
Prof. G. Langrod (France)
O. Lefmugruber (Suisse)
Ed. Lesoffr (Belgique)
R. P. Levesque (Canada)
Ch. Malik (Liban)
R. Millai (France)
M^{me} Morand (Suisse)
M. Moskowitz (USA)
Prof. H. Mosler (Germany)
R. Murphy (USA)
F. Muuls (Belgique)
Lord Nathan of Churt (UK)
Rt Hon Ph. Noel Baker (UK). MP
A. Ordning (Norway)
W. Oswald (Suisse)
J. Pastore (Italie)
K. Persson (Sweden)
B. Pickard (UK)
P. Pires de Lima (Portugal)
A. Proksch (Autriche)
L. Rosenberg (Germany)
J. Rueff (France)
M. Simon (France)
O. Tessier (France)
W. H. Tuck (USA)
Baron F. van Ackere (Belgique)
Jhr M. van der Goes van Naters
(Netherlands)
G.N. Vansittart (UK)
M. van Zeeland (Belgique)
p. van Zeeland (Belgique)
W. von Cormides (Germany)
H. von Brentano (Germany)
L. Wallenhorn (Belgique)
W. Watkins (UK)
P. Wigny (Belgique)



Tourisme Congrès Tourisme

Une fois n'est pas coutume...

Rivée à des problèmes techniques sévères, notre Revue ne s'écarte pas cependant de son chemin en présentant dans ce numéro un aspect particulièrement souriant de la coopération internationale : le tourisme.

Il ne s'agit pas d'un simple adjuvant, mais d'un élément organisé qui s'insère aujourd'hui comme une constituante de la coopération entre les peuples.

Il nous a paru particulièrement opportun de souligner les modalités heureuses et efficaces de la collaboration du tourisme au mouvement des congrès.

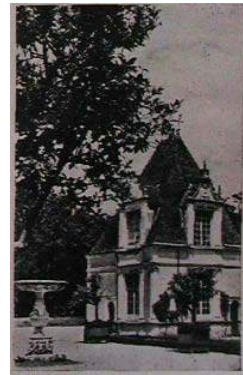
Not a precedent...

//, in this issue, we are presenting a particularly felicitous aspect of international co-operation — namely, tourism — that does not mean that we are abandoning our concern for severely practical technical problems.

It is not a question of a mere sideline, but of an element which constitutes nowadays an integral factor in co-operation between peoples.

We think it is especially opportune to emphasize the happy and effective ways in which tourism contributes to congress activity.

Tourism Congresses Tourism



CONGRÈS ET EXCURSIONS

par M. Emile LEMAIRE

Entendons-nous d'abord sur les mots. Un Congrès — et nous ne nous arrêterons pas à l'acception juridique tombée en désuétude non plus qu'au sens anglais du terme — peut être, soit une assemblée de Chefs d'Etats ou de diplomates chargés d'élaborer d'historiques traités de paix, soit une simple réunion de gens qui délibèrent sur des intérêts communs, des études communes. C'est évidemment à cette dernière définition que nous nous arrêtons.

Un Congrès peut être national ou international. Il peut être politique : assises ou convention d'un parti; il peut être professionnel : Congrès des concessionnaires ou des représentants d'une même firme, assemblée des membres d'un syndicat, réunion scientifique... on voit souvent enfin, et cette énumération n'est nullement limitative, d'importants congrès d'associations culturelles ou patriotiques.

Tous ces Congrès sont bien sûr des occasions de travaux; en premier lieu tâches de la réunion proprement dite, lecture, discussion et approbation des différents rapports, présentation et votes de motions, élection du bureau, etc...

Ils donnent ensuite aux participants l'opportunité de prendre ou de renouer sur le plan particulier des contacts professionnels directs qu'ils auraient mal la possibilité d'assurer par ailleurs; cela est une des faces des Congrès rarement négligée, tout au moins par les savants et les commerçants.

Enfin, et nous entrons ici dans le vif de notre sujet, le Congrès représente, tant pour le professeur de physique nucléaire à l'Université de Harvard que pour le délégué des maîtres à danser, une possibilité d'évasion, une rupture de la vie coutumière telles que bien janséniste serait

celui qui leur refuserait la grâce de les en faire profiter, en tout bien tout honneur s'entend.

Les Congressistes se trouvent réunis pour discuter de questions d'intérêt commun; on peut en déduire que cette communauté de pensée s'étend aussi aux loisirs, et c'est un pas que les organisateurs de Congrès ont résolument franchi en normalisant les distractions de leurs hôtes. De nombreux autres motifs président certes

également à ces dispositions. Les participants arrivent dans une ville ou un pays qu'ils connaissent mal, où ils ne sauraient trouver seuls le chemin des écoliers. De plus, s'ils se sont assemblés pour discuter de questions même professionnelles, il n'en est pas moins vrai qu'ils ont laissé chez eux pour quelques jours toutes pensées de tâches matérielles ennuyeuses et qu'ils entendent ne pas s'en créer de nouvelles, même pour la préparation de leurs loisirs.



Emile LEMAIRE

Secrétaire Général de la Fédération Internationale des Agences de Voyages (F.I.A.V.)

Rédacteur en Chef de «Tourisme International! Tourism»

Membre du Comité des Experts de l'Académie Internationale du Tourisme.

Ces loisirs peuvent être divers et vont du banquet officiel à la visite d'un cabaret en renom. Néanmoins, avec le développement et l'organisation du tourisme auxquels nous avons assisté depuis les premières années de ce siècle, l'attraction vedette des Congrès est devenue l'excursion.

dans Il nous faut entrer ici
détail et analyser ce que peuvent être les excursions organisées à l'occasion d'un Congrès.

Localisation dans le temps et dans l'espace.

Ces excursions peuvent avoir lieu pendant le Congrès, entre les séances de travail. Elles sont dans ce cas presque nécessairement courtes, tant dans le temps que dans l'espace. Il s'agira alors de tours consacrés à la visite rapide d'un site ou d'une curiosité assez proche du lieu où se tiennent les sessions.

D'autre part, les excursions peuvent avoir lieu après le Congrès. Elles prennent alors le nom d'extensions. Un Congrès a généralement lieu dans une région accueillante au touriste. A la fin des travaux, les participants ont ainsi l'opportunité de profiter de leur séjour pour connaître mieux les principaux centres d'intérêt de la province ou du pays qui les accueille. Ce sont ces extensions qui leur permettront. Elles pourront en général durer d'un ou deux jours à une semaine, au choix des participants... et des organisateurs.

Le point de vue financier.

Les prix des excursions peuvent être soit compris dans le taux de la participation au Congrès, soit être réglés en supplément. Dans le cas d'excursions ayant lieu entre les séances de travail, il est généralement admis qu'elles sont comprises dans le forfait. Elles sont, sinon, et par euphémisme, qualifiées de « facultatives ».

Il est en revanche habituel de demander aux Congressistes un supplément au forfait pour les extensions, c'est-à-dire les tours débutant immédiatement après la fin des travaux et la dislocation du Congrès proprement dit.

La participation demandée pour ces extensions est d'ailleurs d'autant plus réduite que les organisateurs auront su intéresser au Congrès les milieux touristiques officiels et privés du lieu où se déroule la manifestation. Nous pensons aux Directions régionales du tourisme, aux Syndicats d'Initiative, aux Hôteliers, aux Transporteurs, etc... C'est une des raisons pour lesquelles un Congrès méritant ce nom doit se préparer de longue date et qu'aucun contact ne

doit être négligé lors des études préliminaires. Le succès d'une telle réunion dépend en effet au moins autant des « à côté » que de la manière plus ou moins magistrale avec laquelle auront été conduits les travaux. Nous ne surprendrons personne en avançant que le souvenir affectif lié à une agréable promenade dans un panorama enchanteur demeurera plus volontiers dans la mémoire du congressiste que la péroraison même triomphale d'un orateur même excellent.



Le « dolce riposo » à bord du « Marco Polo » de la Compagnie. Italia.

C'est un conseil maintes fois vérifié par l'expérience que nous nous permettrons de donner à tous ceux qui désireront organiser pour la première fois une manifestation de ce genre : un Congrès aux travaux bien menés, aux résultats positifs, recevra certes un succès d'estime ; il n'est pas sûr que l'année suivante, nombre de participants possibles ne se contentent pas d'en suivre les débats dans le compte rendu que leur adressera le Secrétariat de l'Association. Au contraire, si les organisateurs ont su lier agréablement et doser raisonnablement le travail et la détente, les participants seront chaque année plus nombreux et se feront les propagandistes chaleureux non seulement

du congrès, mais de l'association à laquelle ils appartiennent non seulement de fait, mais aussi de cœur.

Choix des buts d'excursion.

Pour rencontrer le succès, l'excursion choisie doit intéresser la majorité des congressistes. Il est en général facile de donner un but professionnel ou para-professionnel aux tours organisés pour les participants.

Un groupe de médecins ira, en Suisse, visiter un sanatorium modèle, mais cette visite, but de

l'excursion. s'accompagnera d'un voyage à travers les paysages romantiques des montagnes helvétiques. La motivation positive, c'est-à-dire le désir professionnel d'étudier un établissement médical, aura été renforcé par l'attrait du voyage: le souvenir n'en sera que plus vif et plus soutenu.

A l'occasion d'un de ses Congrès, une Association d'anciens combattants français a, en 1956, effectué un pèlerinage à travers toute la Yougoslavie : cérémonie du souvenir, certes, — et nous respectons hautement le principe qui a présidé à son organisation — mais aussi opportunité touristique parfaitement goûtée.

Dans une toute autre sphère, et un ordre d'idées entièrement différent, une grande compagnie d'aviation a eu l'idée, en février 1957, de réunir à Paris, en une Assemblée Générale la presque totalité de ses agents agréés de France et d'Afrique du Nord. C'est en quelque sorte un Congrès professionnel qui rassemblait ainsi pour la première fois plus de 700 personnes venant de tous les points de la métropole, de Corse, d'Algérie, de la Tunisie et du Maroc.

Le premier jour était consacré aux travaux, le second aux excursions. Joignant l'utile à l'agréable, la compagnie de navigation aérienne prit parti de la présence dans la capitale de ses meilleurs « supporteurs » pour leur montrer en quelque sorte l'envers du décor, c'est-à-dire leur faire visiter les complexes industriels d'Orly et de la région parisienne, depuis les ateliers de révision de moteurs ou de cellules, jusqu'aux centres d'émission ou de réception des messages radio.

Cette seconde journée, empreinte de détente et de joyeuse sympathie, tout en demeurant dans le cadre professionnel, contribua peut-être presque autant au succès de la manifestation que le premier jour consacré exclusivement aux travaux et à un traditionnel banquet de clôture.

Les excursions peuvent donc soit conserver un caractère purement professionnel comme dans l'exemple précédent, soit comme nous l'avons observé plus haut, dépasser le cadre du Congrès proprement dit, faire du tourisme un but conjoint à l'objectif professionnel ou affectif de l'excursion.

A la limite, l'excursion peut même ne se rapporter aucunement aux préoccupations communes des membres d'un congrès, pour peu que

l'intérêt touristique éveillé soit suffisant à faire naître le désir du voyage.

Il est évident qu'en dehors de tout intérêt professionnel commun, un Congrès de pharmaciens se déroulant à Venise permettra la mise en train de nombreuses excursions à caractère purement touristique, depuis la classique traversée du grand Canal avec arrêt place Saint-Marc et prolongation vers le Lido, jusqu'à la visite d'une verrerie de Murano. Nul n'a en effet besoin d'être verrier pour s'intéresser à la fabrication de la multitude de sujets créés par les artisans italiens.

De même un Congrès se tenant à Lisbonne ne se concevra pas sans la traditionnelle visite de l'éblouissante Costa do Sol, d'Estoril la riche, et de Cascais, la ville des rois, au cachet si particulier.

Les Congrès itinérants.

Nous voudrions maintenant appeler votre attention sur une forme moderne et toute particulière des Congrès. Dans un congrès itinérant, les séances de travail se font de ville en ville et les excursions font ainsi partie intégrante de la manifestation. On peut ainsi, pour prendre un exemple précis, convenir que la cérémonie inaugurale aura lieu à Strasbourg, que les séances suivantes se tiendront à Luxembourg et que la session de clôture se déroulera à Bruxelles.

Les inconvénients de cette méthode sautent aux yeux : ils sont nombreux. Les tâches de préparation matérielle croissent en progression géométrique avec le nombre de villes visitées : organisation des séances dans des salles différentes, étude des moyens de transports et des correspondances, question de logement et de réservations, etc... Toutefois, si aucun de ces points n'a été négligé, la réussite d'un tel Congrès ne fait pas de doute, les séances étant harmonieusement coupées de récréations touristiques qui doivent bien entendu être impérativement peu fatigantes afin de permettre une bonne reprise des travaux !

Les agents de voyages, qui sont orfèvres, ont su pallier d'heureuse façon les difficultés propres à un Congrès itinérant par la formule du Congrès-Croisière. Ainsi, voilà déjà deux années de suite que la Fédération Internationale des Agences de Voyages organise ses Congrès sur le s/s « Homeric », de la Compagnie Home

Lines. Les séances de travail ont toujours Heu à bord, éliminant ainsi les nombreux problèmes de Secrétariat et de liaison posés par la tenue de sessions dans des villes différentes. En outre, tout le temps que dure la manifestation, les Congressistes conservent évidemment la même cabine: ils ont ainsi la possibilité de défaire leurs valises une fois pour toutes et de ne refaire leurs bagages qu'à la dislocation.

De multiples réceptions et excursions attendent les participants à chaque escale; on regagne ensuite le bord et l'on reprend le travail en mer jusqu'au prochain arrêt.

Ainsi par exemple en 1956, la cérémonie inaugurale eut lieu à Paris; deux journées de séjour: réceptions à l'Hôtel de Ville, au Cercle Interallié, à l'Hôtel Grillon, au Palais du Louvre et... au Moulin Rouge.

Voyage par train spécial, jusqu'au Havre où eut lieu l'embarquement. Six jours de mer, travaux à bord et escale d'une journée à l'île de Madère et à Cadix, pour une visite de Seville. "Débarquement à Gênes; a nouveau deux journées de séjour, visite de la ville; réceptions au Palais Tursi, au Palais Ducal, Gala au Théâtre Carlo-Felice; la dernière journée étant consacrée à une excursion en car, sur la Riviera italienne: Portofino et Santa Margherita de Ligure.

Une telle formule ne peut bien entendu se concevoir qu'avec une organisation parfaite, une préparation minutieuse, une excellente connaissance du terrain, et aussi, disons le, avec certains

sacrifices financiers de la part des participants... et de l'Association.

Et l'avenir ?

L'avenir immédiat nous permet d'entrevoir déjà de nombreuses possibilités encore peu exploitées; en premier lieu, et ceci est un fait certain, le congrès itinérant aérien va connaître un développement fructueux grâce à de nombreux facteurs positifs: désir de voyager davantage et de plus en plus loin, extension du tourisme, avènement de l'aviation de transport à réaction dans les premières années 60, qui mettra sans doute certaines compagnies en position de surcapacité et favorisera une politique de « charTERS », etc...

Il n'est plus utopique de penser à un Congrès Tour du Monde au départ de Paris, avec escales et excursions à New York, Los Angeles, Hawaï, Tokyo, Manille, Bangkok. Téhéran, Athènes et Rome.

Dans un second temps, et là nous entrons dans l'avenir moins immédiat, il n'est pas impossible, avec les avions de plusieurs centaines de places dont nous disposerons vraisemblablement vers 1970, de prévoir que, comme sur un bateau, les séances de travail puissent avoir Heu à bord de l'appareil lui-même.

Enfin, d'audacieux précurseurs n'ont pas craint d'annoncer pour la fin de ce siècle ou le tout début du prochain le premier Congrès dans la Lune ou même dans Mars, avec extensions à Phobos et Déimos; mais cela est une autre histoire...

SUMMARY

Participants at congresses assemble in order to discuss questions of common interest; we may deduce that such community of thought will also extend to matters of leisure. Congress organizers at any rate have drawn this conclusion and have taken steps to arrange distractions for their guests.

There may be various kinds, but the main attraction will be excursions. These latter can be of different types, depending on whether they are tours organized between working sessions, or extensions for one or two days after the congress. The charges for these excursions will be all the lower if the organization has been able to arouse the interest of official and private tourist circles in the congress. Hence preparations ought to be made a long time in advance. Its success will in fact depend at least as much on the " incidentals " as on the way in which the work itself is carried out. One can even go so far as to say this: a congress at which the work has been well

organized, bringing positive results, will certainly enjoy a succès *d'estime*; but it is possible that next year many potential participants will content themselves with following the discussions through the published reports, if the organizers were not able to inject reasonable doses of relaxation into the proceedings.

The excursion must be so chosen as to interest the majority of the " congressioners ", so it must have a professional or semi-professional target, although at a push it need bear no relation to their common interests, provided its touristic attraction is sufficient.

An entirely new form of excursion is the " itinerant congress ", and especially the " cruise-congress ". It necessitates, however, particularly careful preparations and involves rather heavy financial commitments.

It is not too early to start thinking about the excursions of the future — itinerant congresses by air, or round-the-world, and why not in the moon ?



Le Bureau Polonais de Voyages « ORBIS » organise des excursions individuelles et par groupes en Pologne.

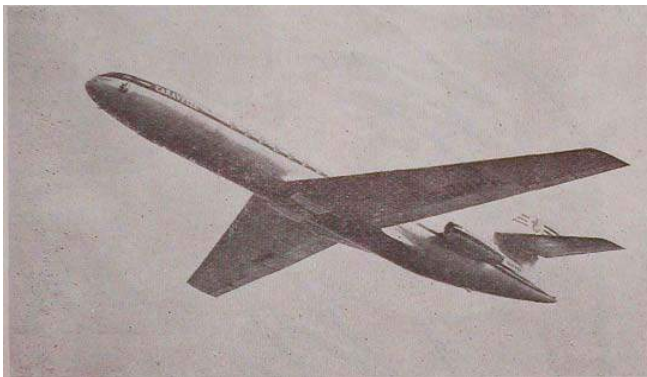
Il dispose de ses propres hôtels et pensions dans les localités les plus attrayantes au bord de la mer et dans les montagnes.

Problème commun à tous les transports :

LA SÉCURITÉ

Solution éprouvée : BATTERIES S.A.F.T.

CARAVELLE 01 OU 02



La CARAVELLE est équipée depuis l'origine de batteries VOLTABLOC.

L'équipement comprend 5 batteries de 20 éléments VO.16, capacité : 16 Ah en une heure et une batterie 24 volts VO.1 - 800 mAh.

Le démarrage des deux réacteurs AVON s'effectue directement sur les batteries groupées en série. L'une de ces batteries assurant en plus l'allumage de la bougie du réacteur.

Pendant le temps du démarrage, la batterie 24 volts VO.1 assure l'alimentation des divers relais et contacteurs du tableau de démarrage.

En vol, les 5 batteries sont chargées en parallèle sur le réseau de bord 28 volts, assurant ainsi à la CARAVELLE une très grande autonomie et une complète sécurité en cas de panne des organes de génération.

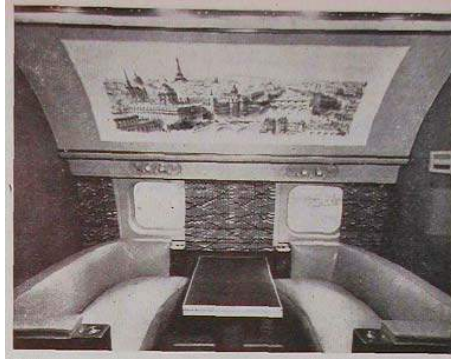
NORD 2.500

Ce bi-moteur est maintenant équipé en série, version militaire ou civile, par une batterie VOLTABLOC « 2.10.35 », batterie de 24 volts composée de 20 éléments du type VO.35. — 35 Ah en une heure.

Cette batterie assure le démarrage des deux moteurs à piston de 2.000 CV fabriqués par la S.N.E.C. M.A., et l'alimentation des servitudes de bord.

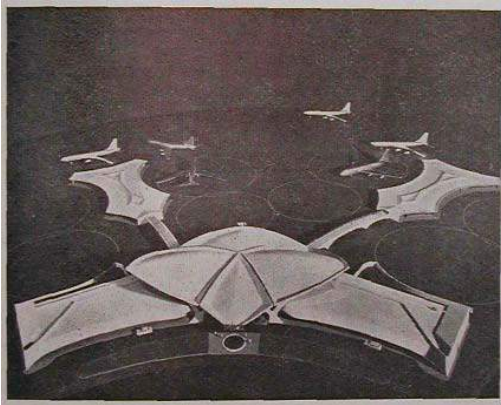
De nombreux NORD 2.500 en particulier version civile ont déjà plusieurs milliers d'heures de vol à leur actif, avec des batteries de ce type.





Comfort for the congress participant.

(Cliché Air France)



This aerial view of a model of TWA's new terminal building shows the four interacting vaults of the bold thin shell concrete structure; the two low projecting arms, which contain, at the right, ticketing and baggage-checking area and, at the left, baggage claim area, each with its spacious observation deck; the two glass-ceilinged "fingers" or passageways to the planes, which lead to pleasantly arranged boarding rooms in the ramp houses. Around these are positions for fourteen aircraft the size of TWA's new Boeing 707 planes.

The TWA terminal will be located directly opposite the entrance of Idlewild's Terminal City to the left of the International Arrival Building.



Scandinavian delegates to the XVth Congress of the International Chamber of Commerce arriving at Tokyo Airport, after the first regular scheduled flight over the North Pole.

Les Hôtels et et les Congrès

par Marcel BOURSEAU

*Chargé des Relations Extérieures
de l'Union Internationale de l'Hôtellerie*

Dans le cadre des relations humaines, dont la vie moderne exige le développement dans ses multiples aspects, les Congrès de tous ordres sont d'une évidente nécessité.

Aussi bien, cette formule de rassemblement, pour des motifs divers, est-elle une des marques de la vie de notre époque.

Dans le même temps, il est à noter que les hôtels, par leur destination, sont précisément des lieux de rencontre et de contacts.

De telle sorte que, par sa nature non seulement matérielle mais psychologique, l'hôtellerie participe de l'essence même de l'organisation des Congrès.

Depuis ses débuts, elle a, au reste, attaché un vif intérêt à ce mouvement de grande mode aujourd'hui, qui constitue pour elle — et il est bien explicable qu'elle s'attache dès l'abord à son intérêt financier — un apport économique substantiel.

C'est qu'en effet, ce rassemblement massif de clientèle dans un lieu déterminé lui assure, pendant le temps où se déroule la manifestation, un taux d'occupation élevé.

Cette occupation, en outre, assurée d'une réservation faite longtemps à l'avance, par le soin des organisations, lui permet de prévoir, suivant une expression professionnelle, une « mise en place » rationnelle sans courir les aléas de réception d'une clientèle de passage aux fluctuations souvent imprévisibles.

La venue des congressistes étant ainsi annoncée à temps et à la fois pour un nombre déterminé et une durée de séjour fixée, l'organisation des services de l'hôtel, dans leurs démarches et interventions aux détails si variés, pourra-t-elle être prévue et mise au point avec méthode et en conséquence dans les meilleures conditions de rendement, comme aussi de possibilités de satisfaction pour les hôtes reçus.

Cette préparation minutieuse ne sera pas, en outre, un avantage, d'une incidence mineure

pour assurer une bonne propagande à l'établissement en écartant les risques de flottement qui sont toujours à craindre lorsqu'il y a lieu de faire face, à l'improviste, aux prestations d'un hôtel subitement encombré par un afflux inopiné de visiteurs.

*

**

Toutefois, ces avantages incontestables des Congrès dans les hôtels, tant pour les utilisateurs que pour les professionnels, ne peuvent avoir leurs pleins effets qu'en observant certaines conditions imposées par les servitudes inhérentes à l'Hôtellerie.

Et d'abord ses possibilités d'hébergement, aussi importantes soient-elles, ont bien évidemment des limites à la fois dans les lieux et dans le temps.

Il est d'évidence que plusieurs Congrès réunis simultanément dans une même ville ou station constituent une circonstance susceptible de provoquer des gênes graves et parfois même des impossibilités.

Aussi bien, les organisateurs des Congrès doivent-ils adopter une politique rationnelle prévoyant des *calendriers* de leurs réunions pour éviter ces inconvénients majeurs.

Ces organisateurs doivent aussi respecter l'*impératif saisonnier* de l'hôtellerie qui, chaque année davantage, va en s'accroissant.

M. Marcel BOURSEAU, docteur en droit, professionnel de l'hôtellerie depuis vingt ans, est membre du Conseil d'administration de Sociétés qui exploitent à Paris, dans les grandes stations françaises et en Afrique, douze hôtels de classe internationale.

Président de l'Union Nationale de l'Hôtellerie française, il vient d'être chargé par l'Association Internationale de l'Hôtellerie de diriger ses Relations Extérieures.

M. BOURSEAU est l'auteur d'un « Traité Pratique d'Industrie Hôtelière » qui a été édité à Paris en 1956.

Les fluctuations du volume des clientèles provoquent des taux d'occupation plus ou moins élevés suivant les époques de l'année et dégagent donc des périodes où les possibilités d'hébergement sont très différentes.

Prévoir un Congrès pendant une période d'intense activité saisonnière serait, à tous égards, opérant, car il ne constituerait plus, dès lors, pour l'hôtellerie l'apport substantiel qu'elle en attend et non plus pour les congressistes l'attrait qu'ils souhaitent trouver dans une réception attentivement organisée pour eux seuls.

C'est ainsi, par exemple, qu'à la limite de cette difficulté, il serait tout à fait inopportun de prévoir une manifestation de ce genre en août dans une station balnéaire européenne.

Dans la presque totalité des cas, les points d'activité saisonnière, non seulement dans les stations, mais dans les villes aussi où il en existe également à l'occasion de manifestations habituelles, d'ailleurs parfaitement connues, sont évidemment à écarter pour arrêter les dates des Congrès à réunir.

En vérité, ces impératifs et la nécessité d'en tenir compte, soulignent le besoin qu'il y aurait de voir se créer de véritables agences spécialisées dans l'organisation matérielle des Congrès dont la mission serait d'orienter judicieusement leurs implantations dans le temps et dans les lieux qui conviennent.

Au surplus, une coordination efficace de telles agences, assurée sur le plan général des diverses nations intéressées et dans le cadre international lui-même, serait susceptible d'instituer un véritable « *dispatching* » des congrès du plus vif intérêt pour les participants et les hôtels qui ont à les recevoir.

*
**

Il est hors de doute que pareille entreprise hâterait une évolution de l'hôtellerie de classe internationale vers une adaptation résolue de la réception des Congrès.

Elle s'est d'ailleurs engagée dans cette voie, bien convaincue qu'elle est de l'importance que présente pour elle ce marché déjà étendu et dont les développements s'affirment avec certitude.

Déjà, par leurs agencements de salles publiques aux vastes dimensions, les grands hôtels

réunissent les conditions essentielles pour la tenue des réunions des Congrès.

D'aucuns, et parmi les plus récents entre autres, ont prévu des dispositifs spéciaux d'aménagements destinés à ces réunions en créant toutes sortes de possibilités techniques utiles à cet effet.

C'est ainsi que, pour offrir efficacement des locaux de dimensions différentes en fonction de l'importance du Congrès à recevoir ou même des réunions d'amplitudes diverses à tenir simultanément dans le cadre d'une seule et même manifestation de cet ordre, des dispositifs à cloisonnements mobiles, par exemple, équipent tout ou partie de leurs salles publiques.

Par ces moyens, les organisateurs peuvent, dans l'établissement lui-même où sont descendus les congressistes, sans autrement se préoccuper de déplacement compliqués et coûteux, faire se dérouler sur place les diverses articulations du Congrès général.

Ces réunions nécessitent aujourd'hui un équipement de transmissions radiophoniques, de traductions simultanées qui exigent des installations à investissements élevés certes, mais que l'hôtellerie n'hésitera pas à engager si elle est assurée, dans les périodes qui l'intéressent, de pouvoir accueillir systématiquement cette clientèle particulière des Congrès.

Dans le même ordre d'idées, elle attachera une attention soutenue au développement de ces réunions plus réduites, de type anglo-saxon, que sont les « *Seminars* » organisés actuellement par des entreprises industrielles qui rassemblent leurs techniciens et leurs représentants commerciaux pour une durée de plusieurs jours dans un hôtel, à l'effet de maintenir les auditeurs dans une atmosphère propice aux travaux dont il s'agit.

Cette possibilité nouvelle ouvre, elle aussi, un champ d'activité productif à l'hôtellerie et dès maintenant des professionnels de notre secteur prévoient dans leurs établissements des installations appropriées à ces types de réunions et engagent une propagande pour faire connaître leurs offres dans ce but.

*
**

Si un Congrès a pour motif essentiel l'examen de travaux de sa spécialité, il est de fait qu'il

comporte presque toujours aussi un aspect de *festivités* à organiser et de manifestations de prestige présentées à cette occasion.

Les hôtels de classe internationale, par leurs vastes salles publiques, se prêtent aisément à la plupart de ces festivités envisagées.

Pour ce qui concerne les représentations théâtrales généralement recherchées en de telles circonstances, les grandes villes offrent sans nul doute les plus larges possibilités.

Dans les stations, où il est souhaitable que les Congrès se déroulent en période pré- ou post-saisonnière, une ouverture, spéciale au besoin, du Casino, s'il en existe, devra être assurée pour mettre ses installations attractives à la disposition des congressistes.

L'Hôtellerie internationale, convaincue de l'intérêt que présente à tous égards l'organisation des Congrès, par leur apport productif, par leur portée de propagande, s'attache sérieusement à favoriser le développement de ces rassemblements dans un monde nouveau, dont l'expansion dépend de l'esprit d'équipe, de cette solidarité humaine soulignée par ce désir des congressistes de tous ordres et de toutes provenances de se mieux connaître et de lier leurs efforts.

Par sa décision d'adapter ses équipements et ses méthodes de gestion à cette nécessité du jour, l'Hôtellerie, dans le même temps, apporte la preuve de ses capacités d'évolution et de sa volonté de demeurer le creuset des relations publiques dans le monde.

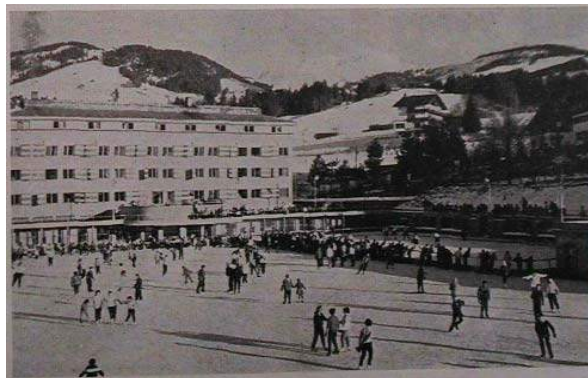
SUMMARY

By their nature hotels are meeting places and contact points; hence they are involved both materially and psychologically in the organization of congresses.

Hotels have a lively interest in congresses because, quite apart from the influx of a known quantity of client; they allow careful and detailed preparations to be made, thanks to reservations booked a long time ahead. But if the fullest use is to be secured of the advantages offered by hotels it is essential for congress organizers to adopt a rational policy in timing their events. The necessity of taking into account seasonal demands, for instance, emphasizes the desirability of developing agencies specializing on the practical organization of congresses.

Hotels of international class are in fact already firmly committed to a process of adaptation to the reception of congresses. When working sessions have to be held the managements are prepared to study how the necessary rooms can best be fitted out, and they would be willing to instal simultaneous interpretation equipment. And when it is a question of entertainments the hotels can offer spacious halls and lounges.

In determining to adapt its equipment and its management methods to this modern necessity, the hotel trade is demonstrating its ability to keep up with the times and its desire to contribute to the development of ever closer relations between the peoples of the world.



UN BELLE RÉALISATION DUE À L'INDUSTRIE PRIVÉE: LES PATINOIRES NATURELLE ET artificielle (au fond) de l'Hôtel de la Résidence du Sporting, à Mégève.



Le Prof. Nicolas LALONI, ancien Vice-Directeur des J.S. assume actuellement diverses charges au près d'Organismes nationaux et internationaux de transport et de tourisme. Il est Président du C.I.C.E. (Centre d'information des Chemins de Fer européens), du Comité des Suppléants des Ministres des Transports. Il est également membre de la Conférence Européenne du Tourisme et Vice-Président de l'I.T.R.I. (Institut International des Recherches Touristiques), etc. Il a assuré déjà la présidence de l'Académie Internationale du Tourisme de Monte-Carlo.

IL CONGRESSO E LA FERROVIA

da NICOLA LALONI

Présidente del Centre d'Information des Chemins de Fer Européens.

Già alla metà del secolo scorso la Ferrovia valicava i confini dei singoli stati europei, abbracciando in una rete sempre più vasta tutti i Paesi del Continente.

Tale estensione, dell'ordine di alcune centinaia di migliaia di chilometri, porto ad una sempre maggiore necessità di soluzioni comuni e di organizzazione di servizi internazionali, che trovarono la loro attuazione in Congressi ehe, per frequenza ed importanza di temi trattati, possono ben considerarsi come fra i più importanti dell'epoca.

Nel campo dei Congressi — al di fuori di quelli politici o religiosi — la Ferrovia può quindi vantarsi di costituire uno dei primi esempi di costante e vasta attività internazionale.

La Ferrovia, oltre a porsi come esempio, è stato il mezzo che, parallelamente al suo costante sviluppo, ha consentito l'estensione di quei contatti internazionali, che sono andati man mano sviluppandosi sino a raggiungere l'odierna fioritura di Congressi, ehe investono ormai i settori dell'attività umana.

In tale compito la Ferrovia ha visto schierarsi al proprio fianco nuovi mezzi di trasporto,

ehe indubbiamente hanno contribuito a determinare l'attuale, intensa fase di attività congressuale.

Ma la ferrovia non ha cessato dalla sua funzione preminente, sia come esempio di collaborazione internazionale, sia come insostituibile mezzo a disposizione dell'organizzazione del Congresso : essa infatti, con la capillarità della sua rete e la continuità del suo servizio, consente la più ampia libertà nello scegliere la sede ed il momento della riunione.

Non minore è l'importanza che la Ferrovia attribuisce al Congresso.

Tale importanza non deriva da considerazioni d'ordine direttamente economico, come potrebbe apparire da un primo e superficiale esame.

Di fronte - infatti - ai miliardi di viaggiatori che le Ferrovie Europee trasportano annualmente sulle proprie linee, ben poco possono incidere economicamente decine di migliaia di congressisti.

Un concetto puramente economico porterebbe, quindi, la Ferrovia a disinteressarsi di tale categoria di viaggiatori e ad assimilarli perciò nella vastissima e generica categoria dei turisti.



*Le Trans-Europe-Express, bien connu des congressistes. Cette rame du type allemand comprend 7 véhicules dont 2 motrices. D'une puissance de 2.660 CV, elle peut atteindre en service une vitesse de 140 km/h.
(SNCF)*

Diverso è il motivo che spinge la Ferrovia ad interessarsi del Congresso.

Una prima e fondamentale considerazione è quella che il Congresso ha la possibilità di influire su estesi settori di opinione pubblica : donde l'opportunità per la Ferrovia di svolgere in seno ad esso un'attività di «Public-Relations», intesa ad accreditare la propria istituzione presso l'ambito sociale dal Congresso rappresentato.

Altra e non meno importante ragione d'interesse della Ferrovia al Congresso deriva dalla vasta gamma di attività che porta la Ferrovia ad inserirsi come parte attiva o, talvolta, come semplice osservatore, in gran parte delle materie alle quali si rivolge l'esame del Congresso.

Dal campo dell'economia generale a quello specifico dei trasporti; dal vastissimo campo della tecnica a quello dell'energia; nei settori del turismo, del diritto, della medicina e delle attività sociali connesse al campo del lavoro, non v'è argomento o problema cui la Ferrovia non possa dare, o ricevere, un contributo di opinioni e di esperienze.

Sono proprio queste ultime ragioni che, prevalendo su quelle puramente economiche, portano la Ferrovia a considerare il Congresso fra

quelle manifestazioni meritevoli di un trattamento tariffario particolare.

Evidentemente vi sono alcuni Congressi che rivestono un eccezionale interesse per la Ferrovia ed allora in questi casi il contributo ferroviario non è limitato alla semplice riduzione di tariffa, ma si estende ad un complesso molto più vasto di agevolazioni, che vanno da alcune forme di ospitalità alla concessione ai Congressisti di poter liberamente circolare sulle linee ferroviarie per un certo numero di giorni.

Esempio tipico, il recente Congresso A.3.T.A. (American Society Travel Agents), i cui membri giunti in Spagna d'oltre Atlantico con mezzi aerei e marittimi, sono stati invitati dalle Ferrovie Europee a scegliere giri turistici, da effettuare liberamente a mezzo del treno attraverso l'Europa.

Le ragioni di questo particolare trattamento vanno ricercate, oltre alla generica azione di « Public-Relations », nell'interesse diretto che la Ferrovia attribuisce al Congresso A.S.T.A., al fine di orientare verso il mezzo ferroviario, tramite la conoscenza diretta dei delegati, la possibile clientela americana.

Naturalmente, per quei Congressi il cui interesse, ferroviario...sia più debole, le facilitazioni

consistono nelle riduzioni che ciascuna Amministrazione ritiene di concedere.

E" questo un aspetto dei rapporti con il Congresso in cui la Ferrovia incontra, rispetto agli altri mezzi di trasporto, difficoltà maggiori, determinate dalla sua particolare fisionomia di vettore legato allo Stato da essa traversato.

Tale difficoltà è anche conseguente, in Europa, alla caratteristica di Azienda di Stato assunta dal vettore ferroviario, caratteristica che non può consentirgli la stessa misura di libertà e tempestività di iniziativa, propria degli altri mezzi.

Basti pensare al complesso di provvedimenti necessari perché sia accordata una facilitazione di viaggio a congressisti che debbano recarsi da un capo all'altro dell'Europa, viaggiando sulle reti ferroviarie di più Stati.

E' ovvio che tale difficoltà è una delle innumerevoli che si presentano quotidianamente nell'organizzazione e nell'esercizio dei traffici ferroviari internazionali.

La necessità di una generale ed ampia collaborazione delle Ferrovie Europee, determinata dal comune interesse di regolamentazioni uniformi in questioni tecniche, economiche e giuridiche, ha portato alla istituzione della « Union Internationale des Chemins de Fer » (UIC), con sede a Parigi e con compiti di coordinamento e di rappresentanza unica in seno alle riunioni governative. Con il compito di sviluppare i rapporti di «Public-Relations» e di collaborazione fra le Ferrovie Europee e quelle organizzazioni interessate ai loro servizi, è affidato al « Centre d'Information des Chemins de Fer Européens » (CICE), organisme creato nel 1950 in seno all'UIC e con sede a Roma.

i

Duplici è l'azione del CICE : rendersi interprete dell'opinione pubblica presso l'UIC e - parallelamente - influire sull'opinione pubblica stessa, al fine di accreditarvi il ruolo ed il valore del mezzo ferroviario.

Il Congresso, quale organo in cui confluiscono 110 elementi rappresentativi di determinati settori dell'opinione pubblica, si presenta come la sede più qualificata per l'esplicazione di tale compito.

E' ovvio che la Ferrovia, e per essa il CICE, si indirizzerà a preferenza verso quei settori del turismo e dei trasporti, cui il mezzo ferroviario è istituzionalmente più interessato.

Innumerevoli Congressi, fra i quali quelli della FIAV (Fédération Internationale des Agences de Voyage) ; dell'ASTA (American Society of Travel Agents) ; dell'UIOOT (Union Internationale des Organisations Officielles du Tourisme) ; dell'OTA (Organisation Mondiale du Tourisme et de l'Automobile) e dell'AIT (Académie Internationale du Tourisme), hanno consentito al CICE non solo di raccogliere una preziosa messe di informazioni circa gli orientamenti di vastissimi settori dell'opinione pubblica nei confronti del mezzo ferroviario, ma altresì di intervenire efficacemente per chiarire alcuni problemi o correggere alcuni giudizi.

Vecchi, dunque, sono i legami tra Congresso e Ferrovia, ma sempre rinnovandosi in forme consone al mutare dei tempi.

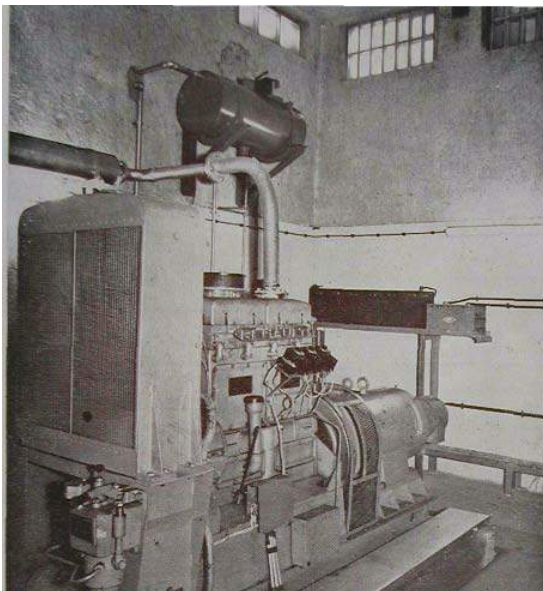
Il CICE, che ho l'onore di presiedere sin dalla fondazione, ha fra i suoi compiti quelle di prestare la propria opera perché tali legami vengano sempre più rinsaldati, nel comune interesse della civiltà e della reciproca comprensione.

RÉSUMÉ

La nécessité de promouvoir la collaboration entre les chemins de fer nationaux et d'élaborer une réglementation commune a amené la création à Paris, de l'Union Internationale des Chemins de Fer (UIC). D'autre part, un Centre d'Information des Chemins de Fer européens a été créé à Rome en 1950; il a pour but de se faire l'interprète de l'opinion publique auprès de l'UIC et parallèlement, d'agir sur l'opinion publique afin de la convaincre de la valeur des chemins de fer.

Par leurs participants, qui représentent des secteurs déterminés de l'opinion publique, les congrès sont un

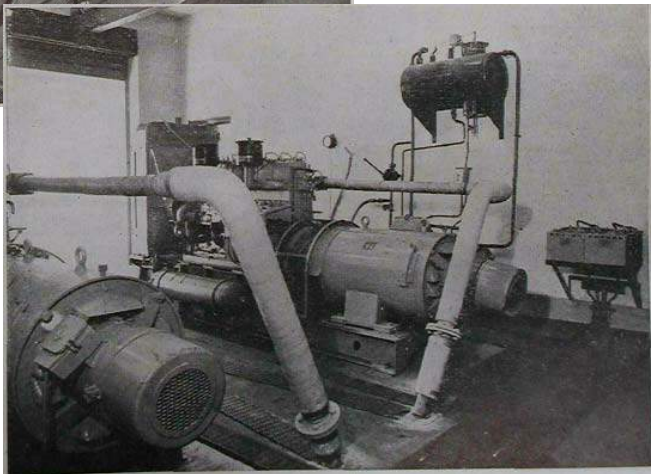
milieu idéal pour cette action de « public relations ». Par ailleurs, les chemins de fer sont amenés à prendre une part active ou à envoyer des observateurs à de nombreux congrès dont les thèmes les intéressent directement (tourisme, droit, législation sociale, etc.). Les congrès sur le tourisme, notamment, ont permis à la CICE non seulement de recueillir des informations précises sur l'opinion publique à l'égard des chemins de fer, mais aussi d'intervenir efficacement pour éclaircir certains problèmes ou corriger certains jugements.



La vue ci-contre représente l'installation du Centre d'Energie et Transports (C.E.T.) de STRASBOURG. L'un des deux groupes de secours de 207 CV doit, en cas de défaillance de secteur, être mis en route dans un temps n'excédant pas 5 secondes pour que l'alternateur à entraîner puisse atteindre la pleine charge en moins de 6 secondes afin d'assurer sans discontinuité l'alimentation des circuits de signalisation des voies.

Aucune défaillance ne peut être tolérée : si, à la première sollicitation, le groupe I ne démarre pas, une permutation automatique est opérée immédiatement avec le groupe II.

C'est une batterie S.A.F.T. de 60 éléments VOLTABLOC VO 52 (72 volts) qui a été choisie pour ce type d'installation (à l'arrière-plan à droite sur le cliché).



**Problème commun
à tous les transports :
LA SÉCURITÉ**

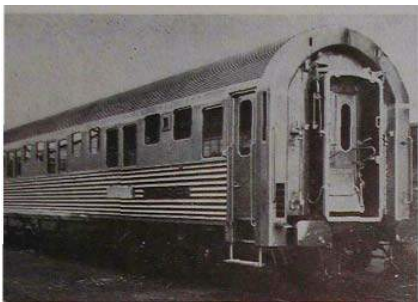
**Solution éprouvée :
BATTERIES S.A. F.T.**

L'électrification de la ligne VALENCIENNES-THIONVILLE en courant monophasé de 25.000 volts a entraîné la mise en œuvre de postes de transformation dans lesquels se trouvent des groupes de secours du type représenté par le cliché ci-dessus.

Ce groupe de 65 CV à 1.500 tours-minute entraîne un alternateur de 60 KVA qui se substitue à l'alimentation principale en cas de défaillance de celle-ci, pour alimenter les circuits de signalisation de voie.

Ce groupe démarre automatiquement à l'aide d'une batterie VOLTABLOC type 20 VO 52.

Une deuxième batterie S.A.F.T. (à gauche) de 24 volts 55 Ah. assure, dans ce même cas, la signalisation de la sous-station V. B.



Voiture-lit en acier inoxydable.



Péniche en acier.

CAREL POUCHE

55, rue d'Amsterdam - PARIS 8°

Tél. TRI 01-71

•

Usines à : Aubevoye (Eure)
Le Mans (Sarthe)
Petite-Synthe (Nord)

Chantier d'imprégnation de bois à :
Buchy (Seine Maritime)
Sarliève (P. de D.)

VOITURES DE CHEMIN DE FER
en acier inoxydable ou de type classique

•

REMORQUES ROUTIERES
BATEAUX ET ENGINs FLUVIAUX

•

CHAUDRONNERIE DE PRECISION
en acier inoxydable, réfractaire ou ordinaire
pour la Marine, l'Aviation, etc...

•

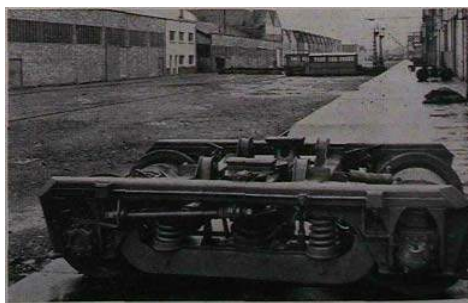
APPAREILS DE LEVAGE ET DE
MANUTENTION - ABRIS « AÉRO »

•

IMPREGNATION DES BOIS
Traverses de Chemin de Fer — Poteaux



Abri « Aéro ».



Bogie de voiture de chemin de fer.

*Les
congressistes,
grands voyageurs*



Par mer
(Photo Frankl.)



Par air
(Photo El Al).



Par train
(Photo S.N.C.F.)



A big American convention. More than 1,500 farm boys and girls, members of 4-H Clubs throughout the United States, are shown in the parade which highlights their annual congress.



President Dwight D. Eisenhower addressing delegates of the World Touring and Automobile Organization in the Rose Garden of the White House. The President emphasized the importance of roads and international travel in the world's quest for Peace and understanding.



Pour une politique des Congrès

par J. BOUCOIRAN

Directeur général du tourisme, France.

Chaque année plusieurs centaines de Congrès, dont beaucoup sont internationaux, tiennent leurs assises en France.

Par le nombre et la qualité des participants, ces congrès constituent un élément appréciable de la vie touristique et la plupart des organismes officiels de tourisme s'efforcent d'en favoriser la multiplication dans leur pays. Cela suppose une véritable « politique des Congrès » dont le premier objectif consiste à équiper certaines villes de façon qu'elles puissent héberger de nombreux congressistes et offrir aux organisateurs les salles nécessaires aux assemblées plénières et aux réunions de commissions. Pour les Congrès internationaux, il est de plus en plus indispensable d'assurer aussi la traduction simultanée.

En France, outre Paris. — cela va sans dire —, des stations comme Nice, Cannes, Evian, Biarritz, Vichy, Aix-les-Bains, Deauville, Tours, Vittel, etc... et de grandes villes de province comme Lyon, Marseille, Bordeaux, Strasbourg, sont en mesure de recevoir des Congrès d'importance variable. Dans les stations de tourisme, il est souhaitable que des Congrès aient lieu aux périodes d'avant saison, aussi bien pour la commodité des congressistes que dans l'intérêt des activités locales.

La Direction Générale du Tourisme apporte son concours aux organisateurs en leur fournissant une documentation touristique destinée aux congressistes et en installant, quand le nombre de ces congressistes le justifie, des bureaux d'accueil temporaire dans les locaux même du Congrès, en facilitant parfois aussi l'organisation des circuits touristiques qui clôturent généralement les sessions.

Tout naturellement, un accueil spécial est ménagé aux congrès qui groupent les représentants des professions touristiques — Congrès du «Skäl», des agences de voyages (A.S.T.A. - F.I.A.V.), de l'Hôtellerie (A.I.H.) — ou des journalistes spécialisés dans le Tourisme.

Les Services Officiels du Tourisme Français à l'Etranger — notamment aux Etats-Unis —, ont depuis quelque temps entrepris un démarchage méthodique des grandes sociétés industrielles et commerciales qui organisent des « conventions » annuelles ou des « incentive Tours ». Cette activité nouvelle portera ses premiers fruits cette année : du 15 septembre au 15 octobre, deux mille agents ou représentants d'une grosse firme américaine passeront une semaine à Cannes en se succédant par groupes de cinq cents.

Les Services Officiels du Tourisme en France et à l'Etranger seront toujours heureux de renseigner les organisateurs des Congrès et de leur faciliter la tâche dans toute la mesure de leurs moyens.



*Vue aérienne du Palais
de Justice de Bruxelles.
(Photo Poncin C.G.T.)*



*Le quai Vert à Bruges,
à proximité du siège du
Collège de l'Europe
(Photo Dédé C.G.T.)*



LA BELGIQUE

carrefour géographique des Congrès

par Arthur HAULOT

Commissaire général au Tourisme, Belgique.

L'hospitalité que la Belgique offre aux congrès internationaux remonte, dans le temps, aux premières manifestations de la coopération internationale. Le numéro de février de cette revue, précisément consacré à l'apport de la Belgique au mouvement international, a fait ressortir clairement ce fait en même temps qu'il soulignait l'ampleur de la participation actuelle de notre pays.

Je voudrais ajouter que nous pensons aussi à l'avenir important réservé à cette forme, encore si récente dans l'histoire des peuples, des relations entre les hommes, que constituent les réunions internationales.

Tout d'abord en ce qui concerne l'équipement technique. Pour répondre aux exigences légitimes des organisateurs de congrès, soucieux de disposer de locaux parfaitement adaptés du point de vue fonctionnel, la Belgique a construit cette année deux nouveaux palais de congrès internationaux : celui de Bruxelles dans le décor prestigieux du Mont des Arts, en plein centre de la ville tout en étant accessible en vingt minutes du champ d'aviation de Melsbroeck par une ligne spéciale et souterraine de chemin de fer: celui de Liège, admirablement situé sur le bord de la Meuse, face au terrain d'atterrissage des hélicoptères.

Ensuite, du point de vue de la capacité hôtelière et de sa modernisation. L'effort considérable réalisé pour loger les millions de visiteurs de l'Exposition Universelle et Internationale de Bruxelles 1958 dotera le pays de toutes les installations nécessaires pour couvrir largement les besoins des congressistes au cours des années ultérieures.

Faut-il parler ici des ressources que la Belgique offre pour satisfaire à tous les « à côtés » des congrès ? Ses richesses touristiques n'ont plus à être décrites. Les jouissances gastronomiques familières au peuple belge et qui ne sont pas, sans doute, sans influence sur son dynamisme et sa bonhomie, sont appréciées par les étrangers. Enfin, carrefour géographique unique, la Belgique est une halte sympathique à la porte et à la croisée de tant de capitales et villes que le congressiste souhaite explorer depuis longtemps.

Nous sommes heureux d'avoir pu, dans la *Revue des organisations et réunions internationales*, rappeler que les congrès internationaux paraissent aimer la Belgique et que, sans conteste, la Belgique aime les congrès internationaux.

Arthur HAULOT.

Commissaire général au Tourisme de Belgique débuta dans le journalisme à 18 ans. Après avoir été attaché de cabinet au Ministère des Communications, il devint à 25 ans directeur des Vacances ouvrières, étant depuis longtemps spécialisé dans le domaine du tourisme, et des questions sociales.

Membre correspondant du Bureau International du Travail, il est, en outre, Président de la Commission Européenne de Tourisme; de même, il préside au sein de l'Union Internationale des Organismes Officiels de Tourisme, la Commission Régionale du Tourisme en Europe.

Sur le plan littéraire, Arthur Haulot a publié des essais, des reportages et des poèmes. Il est secrétaire général des Biennales Internationales de Poésie de Knokke, qu'il a créées en 1951.

EL TURISMO INTERNACIONAL Y LOS CONGRESOS

por Guillenno MONDACA HUMMEL

*Présidente del Registro Nacional de Contadores de Chile,
Director del Tur-Chile.*

La realización periódica de Congresos Internacionales, cualquiera que sea el motivo que los genere, constituye un factor de alta trascendencia en el desarrollo del turismo en los países que los efectúan.

En nuestra opinión, la mejor manera de fomentar el turismo, no puede entregarse a una planificación de cualquiera agencia turística, sino que debe crearse el interés dentro de las organizaciones que agrupan a grandes conglomerados de personas, unidos por vínculos que les son comunes, y que existen en todos los países y, entre las cuales, pueden citarse las entidades o asociaciones de tipo profesional, comercial, industrial, bancarias, de empleados, obreros, etc.

Estas entidades, en efecto, que tienen una vida perfectamente definida en su acción al servicio de la sociedad en que actúan, están en permanente estudio y superación y es evidente que sus elementos anhelan el intercambio de sus experiencias más allá de sus propias fronteras. De ahí, entonces, la importancia de la realización de los congresos internacionales.

La experiencia que hemos tenido como organizadores y participantes de Congresos, dentro y fuera de nuestro país, nos ha permitido obtener enormes beneficios para el desarrollo de la profesión del contador y, consecuentemente, una realidad positiva en la práctica de las técnicas modernas y su aplicación en el comercio y la industria.

Los aspectos complementarios de estos congresos, tales como el conocimiento mutuo que permite la convivencia entre los hombres de diversas nacionalidades, el fomento del turismo, por el conocimiento que del país se obtiene con las visitas que se realizan a diversos centros de atracción y recreo, bellas artes, folklore nacional, etc., y el interés que toman los gobiernos

por cooperar a tales torneos, permiten otra vinculación más, con los elementos representativos de las empresas comerciales, bancarias, altas oficinas de gobierno y municipalidades que, sin duda, son todas ellas, de un valor, a primera vista inapreciable y que por sí solos justifican todo esfuerzo e interés que se pongan en su realización.

Los congresos en Latino America.

Aún cuando los contadores han efectuado cinco congresos de orden nacional, circunscritos a sus propias asociaciones provinciales en diversos puntos del país, no deseamos en esta oportunidad referirnos, en forma directa, a sus aspectos de organización, por tratarse de un turismo netamente local, pero que, con todo, ha servido de una valiosa experiencia, como lo hemos podido apreciar más tarde en la organización de dos congresos internacionales.

El primero de estos torneos se efectuó en la ciudad de Valparaíso con motivo de haber asumido nuestra Sociedad Nacional de Contadores, la responsabilidad de realizar la Tercera Convención Panamericana de Técnicos en Ciencias Económicas. Esta Convención reunió en nuestro país, alrededor de 120 delegados de 14 países de Latino América y se celebró en el mes de Febrero de 1950. Contamos con el alto patrocinio del Gobierno de Chile, la cooperación decidida de la Universidad Técnica Federico Santa María, en cuya sede se realizó, y la colaboración de las Ilustres Municipalidades de Viña del Mar, Santiago y Valparaíso. Logramos, asimismo, interesar vivamente en nuestra organización al comercio y la industria nacionales.

Particularmente nos es muy grato destacar el interés que en estos torneos ha tomado el Gobierno, pues, el acto oficial de inauguración de



Chilec. Viña del Mar.

esta Convención, fué realizado con la presencia del Excmo. Señor Presidente de la República, Ministros de Estado y autoridades oficiales.

Los organizadores hemos encontrado eco en el Ministerio de Relaciones Exteriores, el cual ha servido de valioso enlace y ha facilitado, por instrucciones expresas y oficiales, a las respectivas embajadas de Chile en el exterior, las visas de cortesía, a la vez que por otra parte, nuestras organizaciones hoteleras y de turismo, han otorgado precios especiales y programado excursiones a lugares de atracción turística y deportiva, que permitieron al visitante un conocimiento de nuestras bellezas naturales excepcionalmente novedosas y que constituyen el imán que atrae el turista a nuestro país.

La experiencia obtenida el año 50, en la realización de la 3ra. Convención Panamericana de Técnicos en Ciencias Económicas, nos abrió un mayor campo de actividad y posibilidades precisamente, por las nuevas relaciones de amistad y compañerismo que se forjan: nos hicimos un deber en concurrir a todo Congreso Internacional a que nuestra Institución gremial, la Sociedad Nacional de Contadores, fuera invitada. En efecto, tuvimos oportunidad de concurrir a la 3ra. Conferencia Interamericana de Contabilidad, celebrada el año 1954, en Sao Paulo (Brasil), torneo que tuvo magníficas proyecciones en el orden profesional, turístico y social y donde asumimos la responsabilidad de organizar la Cuarta Conferencia en nuestro país.

Esta 4a. Conferencia Interamericana de Contabilidad, se celebró en Chile, durante los días 15 al 24 de Noviembre del año recién pasado y su organización estuvo a cargo de la Entidad

Patrocinadora, o sea, la Sociedad Nacional de Contadores, con la cooperación del Registro Nacional de Contadores, que es la entidad oficial que, por ministerio de una ley de la República, controla la profesión de contador en todo el país.

Estas entidades nombraron una Comisión Organizadora que trabajó por espacio de 14 meses en la preparación de este evento, para cuyo éxito designó, a su vez, 4 subcomisiones: de secretaría, tesorería, recepción y festejos y prensa. Los trabajos realizados permitieron mantener una constante correspondencia con todas y cada una de las entidades profesionales de todos los países de las tres Américas y con el auxilio poderoso del Depto. de Conferencias del Ministerio de Relaciones Exteriores y del Gobierno de la República, que la declaró oficial, se logró la concurrencia de alrededor de 300 delegados de veinte países del continente americano.

La prensa de nuestro país, que fue debidamente informada de los objetivos programáticos de estas conferencias, dió la más amplia difusión por medio de informaciones periódicas que despertaron el interés no tan solo de los profesionales sino que también de todos los círculos vinculados a la profesión y del público en general. La labor de la radio también fue importante para la difusión de las informaciones, de las charlas y conferencias que se realizaron y estuvo presente en los actos oficiales más importantes.

La organización del Servicio de recepción, hospedaje y excursiones, estuvo a cargo de una empresa turística, contratada especialmente, para cumplir con los objetivos de atención al visitante y de las visitas que se hicieron cumpliendo una finalidad turística a que ya nos hemos referido.

Naturalmente, la Comisión Organizadora orientó la acción de esta agencia de Turismo, en el despertar en los visitantes la verdadera orientación de un turismo bien concebido, buscando, dentro de la posibilidad del margen reducido de una conferencia, la forma de mostrar nuestro país, los elementos que podrían constituir, en un futuro próximo o lejano, la base de una corriente turística, o en su defecto, una fuente inagotable de propaganda en el exterior.

No está demás hacer notar que otra forma efectiva de realizar propaganda turística de un

país, por intermedio de los Congresos Internacionales, es la recordación constante que cada delegado efectúa en su órbita de acción, sea ésta profesional, gremial, social, etc., toda vez que en el ejercicio de cualquiera de estas actividades, como en la aplicación de algún plan, moción, o acuerdo que adopte, tendrá el sello de su origen, en tal congreso.

En verdad son muchos los factores que agolpan la mente de los congresales, y que transforman el todo en una propaganda turística de la mayor eficacia.

El desarrollo del turismo y su mayor auge, en los países sudamericanos, estaba circunscrito hasta hace poco tiempo a las gentes de fortuna y cuyas actividades en el desarrollo económico de su país son un tanto limitadas. Por eso es que este tipo de Congresos que agrupan a los elementos profesionales, gremiales, obreros, empleados, etc., que constituyen las fuerzas vivas de una nación, son, sin duda, de la mayor importancia, tanto por su número cuanto por la calidad de sus componentes que, como delegados de cada nación y de cada especialidad u oficio, siempre serán los exponentes mas calificados y de mayor valer dentro de un conglomerado social. Fluye de estas consideraciones que el auge del turismo entre los países, podría concebirse mejor, incitando a las organizaciones de este tipo, a reunirse periódicamente en Congresos Internacionales, que brindarán la mejor de las oportunidades para el progreso económico y social de los pueblos hermanos de América.

Esto es cuanto los Congresos Internacionales pueden promover en beneficio de un turismo bica concebido y planificado. Sin embargo, ello no es sino una parte de una buena planificación. Es necesario, como complemento indispensable, que esa planificación sea orientada en forma programática por los Estados, con una política de construcción de hoteles, sitios de recreo, etc. y la capacitación del elemento humano, que debe prestar una adecuada atención a quienes visitan el país, y un control eficaz sobre las agencias turísticas, que faciliten al turista todos los medios e informaciones, confort, y correlación, para satisfacer, en forma amplia, los anhelos de quienes viajen por conocer, por estudiar y recibir, en todo instante las mas gratas impresiones. De no cumplirse estas condiciones mínimas, el turismo, como expresión de riqueza

espiritual y de una adecuada captación de todos los elementos naturales y materiales, que constituyen en si mismo la esencia del turismo, será irrealizable y perjudicial a los fines que lo informan.

En lo que respecta a la última Conferencia Interamericana de Contabilidad, queremos poner de relieve, la actividad realizada por la conjunción de las voluntades de todos los elementos mas importantes de nuestro país. Al poner énfasis en estas palabras queremos anotar que existe en Chile, un campo propicio para colaborar al éxito de cualquier tipo de Congreso. Por ejemplo, hemos visto como todas las firmas importadoras de máquinas y de textos de contabilidad y económicos, estuvieron presentes en una exposición técnica que demostró a miles de visitantes, los progresos de la técnica y de la mecánica contables, en un esfuerzo grande que culminó con él mayor de los éxitos. Por otra parte la bondad de los empresarios permitió la visita a importantes industrias extractivas, como la fábrica de Cemento El Melón, la Africana Mine y otras usinas de importancia, y en el orden agrícola y vitivinícola, la visita a la Viña Santa Rita, que además fue significativa, por las demostraciones de tipo folklóricos, y adiestramiento de animales por el típico huaso chileno que formaron un conjunto de conocimientos y agrados para los visitantes, quienes, se pudieron formar un concepto cabal de nuestra nacionalidad, nuestras costumbres e idiosincracia.

También, es importante mencionar la colaboración que prestan a estas conferencias y por ende al turismo en general, las organizaciones



Chile. Rio Petrohue con Puntagudo.

que, como las Naciones Unidas, a través del Punto IV , sirven en sus aspectos culturales, técnicos y mecánicos, en forma amplia y generosa, las finalidades de estas reuniones internacionales.

La labor de los señores Embajadores acreditados en nuestro país, es digna de destacar por el hecho tan significativo de que promueven el entusiasmo entre sus connacionales para concurrir a estos torneos y facilitan con su presencia y con su inestimable colaboración, el éxito y brillo de tales reuniones.

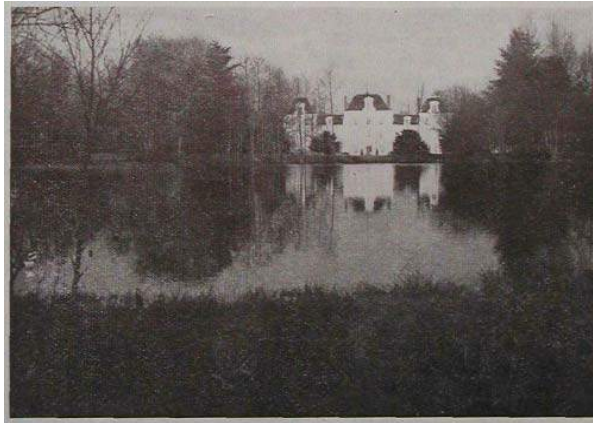
Creemos, finalmente, que las universidades podrían ser la base de agitación de estos torneos

ya que a través de su política de intercambio becario de alumnos y profesionales, en general, están llamadas a realizar la doble misión de perfeccionamiento espiritual y cultural y su lógico beneficio para el turismo.

Expresados someramente estos conceptos, a nuestro juicio fundamentales en vina política turística, no nos queda sino agradecer la oportunidad que nos brinda su revista, para referirnos a un problema latente y que de ser bien orientado, redundará en un beneficio cierto al mejor desarrollo económico y social de los países del continente americano, una de cuyas fuentes principales de ingreso la debe constituir el turismo internacional.

(RESUME, voir p. 201.)

On nous communique, :



La Fondation Scientifique Pierre Ricard, 4 Avenue de New-York, Paris, nous communique que le chateau de la Voisine, près de Rambouillet, (centre de loisirs pour le personnel de la société Ricard) peut être mis à la disposition des Organisations Internationales, pour leurs réunions en semaine, gracieusement, sur accord avec elles.

SOME LIGHTER THOUGHTS ON CONGRESSES

by H. A. TAYLOR

of « The Aeroplane », London.

To the mind of many onlookers there is something just a little questionable about congresses and conferences. The more cynical among these onlookers suspect that a congress or convention is no more than a device by means of which a lot of busy people can get away from their humdrum daily lives and have a jolly time together in pleasant surroundings at no particular cost to themselves.

This suspicion is intensified when the cynic (who has never, of course, been invited to take part in such an affair) discovers that the programme for the average conference seems to consist of a lot of entertainment and, (apparently) of very little hard work. He might, this cynic, have found himself surrounded on some occasion by a noisily overwhelming crowd of delegates wearing funny hats and even, perhaps (in America), seen them marching behind a band and a surrealistically accoutred drum-major. Puritanically, he wonders why the little bit of business cannot be done by mail — thus saving heavy travelling expenses and even heavier hotel bills.

On the face of it, our cynic might be perfectly right : the essential business could, sometimes, be done by mail and delegates often do spend a great deal of their time in mild " junketing ". What he doesn't realize is that the conference business may be no more than a formal excuse for a series of meetings at which a great deal of other business is discussed — and that, if it comes to the point, even the " junketing " can be very hard work indeed.

I remember one conference at which the pace of work and play was so fast that those delegates who tried to get the best out of the occasion were able to average no more, at the most, than four hours' sleep a night. No doubt they returned to their homes both wearied and chasten-

ed — but with a much better idea of what the people in their business were thinking and doing.

As an attendant journalist at this conference, I had the worst of both worlds : not only had I to try to attend all the meetings and (to be sure of missing nothing) all the parties, but I had to find, in what remained of each 24 hours, time to write my articles. But it was worth it. I learnt far more at the parties than at the meetings and when more time for sleep simply had to be found, I just cut out a meeting or two. I could always find out about the meetings if I went to the parties, but I could never find out what the delegates were thinking by going only to the meetings. In " business hours " the delegates worked to their briefs, but outside these hours they would say what they really thought. And that situation applied even more to the delegates among themselves — no doubt causing each succeeding meeting to be more useful and down-to-earth.

At the other extreme in congress behaviour, I remember one at which, though it lasted three days, there was only one meeting — on the morning of the first day. For the remainder of the time the delegates went to official functions, visited factories and talked together in groups.

That conference remains in my mind because, at the final function — a dinner given by the local municipality — the Mayor of the town (who came and went with a magnificent mace-bearer-cum-toastmaster in solidly reliable attendance) made one or two startlingly inappropriate comments in the course of an otherwise excellent and amusing speech.

The delegates were temporarily puzzled by these few out-of-contexts remarks — until they

realized that the Mayor, a very busy man, used a set speech for all such occasions. This he modified only slightly according to the subject-matter of the conference. He had duly modified it for us — but his secretary must have mixed up his dates. His comments were evidently designed for the delegates of a totally different kind of conference to be held in his seaside town during the following week.

Nor are congresses and conferences always held, even out of season, in splendid places like Miami or Nice. During the summer months Middleton-on-Ooze's Majestic-Splendide Hotel (now under new management) may retain some of the glamour (as well as the plumbing) of the early Edwardian days during which it was constructed and furnished — but little of this glamour remains on a cold and draughty English day in early October.

The public rooms, too large for the primitive heating arrangements, echo with emptiness. The worn and faded plush and the gilt fittings are as inexpressibly saddening as the sight of the old ladies who have returned once again to the hotel after being politely moved out during the busiest period of the Summer. There are only two ways of keeping warm : to take occasional brisk walks along the wet promenade, or to drink the double Scotches which can only occasionally be obtained because there is but one waiter looking after the lounges, and he is decrepit and a little forgetful.

Parmi ceux qui observent les congrès, les plus cyniques diront qu'il s'agit là d'un moyen d'arracher à leur vie quotidienne harassante beaucoup de gens occupés, en leur procurant un délassement dans un cadre agréable, sans frais trop élevés pour eux-mêmes.

L'organisation des distractions prend, dans les congrès, une place importante et parfois prépondérante. Et cela n'empêche nullement le congrès d'atteindre le but visé. L'auteur raconte son expérience de journaliste qui peut,

Because the ballroom of the Majestic-Splendide is among those parts of the building which have been closed for the winter months, it may not even be possible to hold the meetings in the hotel. Instead, the delegates may trek every morning and every afternoon down the length of a pier, at the end of which is the pavilion which the municipality has kindly placed at their disposal. The spirit of the pierrots, who, long ago, used to entertain the holiday-makers in this pavilion does not, somehow, manage to enter the soul of the chairman as, with the committee, he takes his place on the stage. His hands and feet are cold, he is suffering from dispepsia and he does not feel in the least bit humorous as he beats the baize-covered table with his gavel.

But, having plumbed the depths of the miseries experienced by the delegates at one or two conferences — it has to be admitted that they manage to have quite an enjoyable and useful time and the discomforts at least ensure that the work of the meetings is expeditiously completed. The amusement machines on the pier may have been locked up, the horse-trams may no longer be running and the deck chairs may have been put away — but there is always the brisk walk and the feeling of well-being. Which the " seaside V (of Victorian invention) somehow manages to engender. And the delegates who were not able to bring their wives have lost their original feeling of guilt; after all, it would not have been much fun for the wives, would it ?

RÉSUMÉ

grâce aux « à-côtés » des congrès, faire ample moisson d'informations et, mieux encore qu'au cours même des séances de travail, connaître ce que pensent les participants.

Ce ne sont pas toujours Nice ou Miami qui accueillent les congrès : de petites villes moins bien équipées offrent un confort restreint, négligeant les facilités techniques qui favorisent le travail. Et cependant, le cadre à lui seul pourra créer le sentiment de bien-être qui est déjà un facteur de réussite du congrès.

L'EXPOSITION DE

haut lieu de la coopération 1958 internationale

par Paul NEURAY

*Directeur du Service d'Information
de l'Exposition internationale et universelle de Bruxelles 1958*

*L'état du monde est précaire, c'est de
notre existence même qu'il s'agit. Seul un
changement radical dans la façon de penser
peut sauver l'humanité.*

[Max BORN, prix Nobel]

La Belgique a donné rendez-vous au monde, un rendez-vous sans précédent. Sans doute revêt-il les apparences d'une Exposition et c'est du reste ce vocable qui le désigne, faute d'un autre. Sans doute aussi en aura-t-il l'aspect puisque y seront exposés les résultats du génie créateur de l'homme. Mais, en donnant ce rendez-vous au monde, la Belgique, sans vaine présomption, a voulu aller au delà des buts habituels d'une exposition, même la plus brillante. Elle a entendu briser un cadre conventionnel, et dépasser les apparences les plus brillantes pour atteindre la nature même des choses. Or, la nature de l'Exposition Universelle et Internationale de Bruxelles 1958 sera, non sa parure d'édifices extraordinaires ni son ampleur sans pareille, mais sa tendance créatrice, née du thème qu'elle s'est imposé.

Pas mal d'expositions dans le passé ont eu un thème unificateur. Fut-il restrictif ou le contraire ? Mon dessein n'est pas d'épiloguer ici à ce

Bien que les chiffres définitifs ne soient pas encore connus, le nombre des congrès internationaux qui se tiendront dans le cadre de l'Exposition universelle s'élève à 270 environ.

Les 350 congrès prévus au total amèneront quelque 200.000 participants. 1.400 journées seront consacrées aux programmes de ces congrès, de sorte que 7 congrès, en moyenne, siègeront journellement.

propos. Mais, face à l'événement prochain, ce n'est porter préjudice à personne que d'affirmer que la confrontation mondiale qui débutera le 17 avril est la première à avoir reçu et accepté l'ordonnance d'un thème, d'un thème qui est en même temps une idée-force.

Encore qu'il ait fallu une forte dose d'audace, et le baron Moens de Fernig, commissaire général du Gouvernement belge, n'en est pas dépourvu, pour signifier que l'Exposition de 1958 veut être « le bilan d'un monde pour un monde plus humain », peut-on dénier à cette formule le sens de la grandeur ?

Il s'y rencontre avec celui des réalités en même temps qu'avec une volonté précise, la volonté de construire le berceau de l'humanisme nouveau. Pour ce faire, il importait de rendre sa place, c'est-à-dire la première, à une vérité devenue paradoxe en notre nouvel âge du fer, à cette vérité selon laquelle le monde vaut bien davantage par ce qu'il est que par ce qu'il fait, et que l'homme constitue la flèche de l'évolution du monde.

Parce que les hommes ont méconnu ou oublié cette primauté de l'humain, qu'ils se sont engagés dans un temps dépourvu d'espérance. Un temps où le confort de certains ne parvient pas à faire oublier la misère des autres. On ne peut fermer les yeux, en effet, sur la faim qui tenaille la moitié du monde, pas plus que sur l'ignorance d'un quart de sa population. Et se pose ici la terrible question des responsabilités de cette faim et de cette ignorance.

Demain, dira-t-on, cela ira mieux, ou simplement moins mal. Voire ?

Dans un quart de siècle, à s'en tenir uniquement à la courbe de l'évolution démographique, la population du globe aura augmenté d'un milliard. Qui oserait prétendre que ces trois milliards et demi d'êtres humains, tous nés de la femme, tous pétris de chair et de sang, ne possèdent pas des droits identiques à la vie, c'est-à-dire à la liberté, à la dignité, à la nourriture ?

Est-il possible de satisfaire ces droits imprescriptibles qui ressortissent à la plus élémentaire des justices ? Pris dans son ensemble, le monde en possède les moyens. Le bon usage de cette possession collective ne dépend, en fin de compte, que de l'entente des hommes; l'entente des hommes est fonction de la qualité de chacun d'eux.

..

Avant d'entamer une œuvre de cette envergure, une tâche indispensable s'imposait : celle de l'inventaire, d'un inventaire ordonné. Aussi les responsables de l'Exposition ont-ils élaboré déjà, par groupes et par classes, une classification de toutes les activités humaines, de l'orientation de la pensée au traitement de la matière. Un véritable « catalogue de l'homme » a été dressé. Il enclôt toute la réalité des choses; il suit l'ordre logique des événements humains, car il tend, et ce n'est pas son moindre mérite, à donner une ordonnance valable et authentique non pas à ce que font les hommes, mais bien à ce qu'ils sont.

Indissociables de cette matière première psychologique, soudés à elle par cet inventaire, le thème et ses prolongements ne pouvaient qu'intensifier leur puissance créatrice, une puissance créatrice née d'un acte de foi et d'une intention positive.

C'est donc à dessein que l'Exposition a magnifié la matière. C'est à dessein qu'à été dressé, au centre de cette cité du monde, un édifice étrange, qui en est devenu, en quelque sorte, le symbole. L'Atomium est bien plus qu'une oeuvre née de cerveaux créateurs et de bras diligents; il veut être autre chose que le signe de la connaissance de la matière, il entend constituer une promesse qui doit être tenue, la promesse que l'homme fera bon usage de sa récente et terrifiante maîtrise.

Bon usage ne peut signifier qu'usage pacifique. Car s'il en était autrement, si l'opinion qui veut que la guerre soit l'état naturel de l'homme était toujours valable, la division de « l'indivisible » prendrait sa revanche, une revanche d'anéantissement absolu de l'homme et de l'univers.

Proclamer que l'Exposition de 1958 se veut pacifique revient à enfoncer une porte ouverte. Pour ses promoteurs, la paix n'a pas qu'un aspect négatif, l'absence de conflit; elle a aussi une valeur positive et créatrice qui est synonyme de l'œuvre commune de tous les hommes. C'est pour cette raison majeure que la coopération internationale constitue un des deux motifs principaux du thème qui donne son sens véritable et profond à la confrontation du Heysel.

Si les mots « coopération internationale » sont dans la bouche de tous, si personne ne songe, ouvertement du moins, à en nier les bienfaits, force nous est de constater que nous sommes encore loin du compte dans ce domaine.

Bien que Valéry ait accusé l'histoire de tous les maux et l'ait déclarée le produit le plus dangereux que la chimie de l'intellect ait élaboré, on ne peut refuser toute valeur à ses leçons que nous avons vécues et dont nos fils devront vivre les prolongements. L'histoire événementielle nous montre la longue et douloureuse progression de l'humanité. C'est elle qui nous dévoile le processus pénible et lent qui a conduit cette humanité à son stade actuel, à cette division que certains s'obstinent à considérer comme un état final, alors qu'elle ne constitue qu'une étape sur la route vers l'unité du monde. Cette unité du monde ressortit à la fois, à l'évolution naturelle et à la nécessité. Ce n'est qu'en vertu d'un arbitraire insensé qu'on a prétendu imposer à cette évolution ce qu'on appelle les frontières, dont Pierre Gaxotte écrit justement que même les plus visibles n'isolent jamais complètement une contrée.

La croissance démographique pose, et posera davantage demain, un problème d'alimentation qui échappe à toute solution fragmentaire. Seule la coopération internationale, une coopération internationale créatrice, pourra, dans un avenir plus ou moins proche, établir les données de ce problème, définir les éléments de sa solution et trouver pour cette solution indispensable une

forme concrète. Déjà les organismes à caractère international, et supranational ont acquis d'excellents titres à la gratitude des hommes. Est-ce à dire qu'ils sont parvenus au terme d'une mission dont un consentement quasi unanime les a justement investis ? Il serait faux de le prétendre, comme ce serait commettre une grave injustice que de leur endosser les imperfections inhérentes à la nature même de leurs composants.

Ceci nous ramène une fois de plus à l'homme, épïcêtre, pourrait-on dire, de toute activité, lieu géométrique du devenir du monde. Certaine « sagesse » veut que l'homme soit un loup pour l'homme. Elle est autant dépourvue de valeur que cette philosophie qui veut, elle, que l'homme soit naturellement bon. « Rien n'approche tant de la bienveillance divine que de se reconnaître soi-même dans l'autre et d'aimer, même dans un adversaire, notre propre nature humaine » a dit le pape Saint Léon. C'est en définitive à cette identité de nature qu'il importe de revenir en mettant l'accent sur ce qui rapproche les hommes.

Mieux se connaître pour mieux se comprendre, mieux se comprendre pour mieux s'aimer. Et puisqu'on ne bâtit que sur l'amour, mieux s'aimer pour construire un monde pour l'homme réconcilié avec son semblable, avec son frère.

SUMMARY

The Brussels Universal and International Exhibition of 1958 is the first to have been built up around a special theme, a theme which has the strength of inspiration : Building a New and More Human World. The future of man depends on mutual understanding. Before setting out on such an undertaking there had to be a stocktaking, and that is just what the Exhibition authorities have envisaged — a catalogue of man's achievements.

The Atomium is more than just a symbol of the knowledge of matter; it constitutes at the same time the pro-

« Nul homme n'est une île et le glas qui sonne au loin pour quiconque sonne pour moi aussi » écrivait déjà, au début du XVII^e siècle le poète anglais John Donne. C'est parce que la Belgique ne veut pas qu'en cette seconde moitié du XX^e siècle, les hommes sonnent eux-mêmes le glas de leur univers qu'elle a pris l'initiative audacieuse et généreuse de les rassembler pendant six mois sur les 200 hectares du plateau du Heysel.

En agissant de la sorte, en créant la possibilité d'une grande rencontre des peuples du monde, la Belgique entend apporter une contribution majeure à la course de l'amitié entre les peuples. Il ne peut faire aucun doute que la grande compétition pacifique dont nous serons les témoins et les acteurs ouvrira à l'humanité une voie nouvelle vers un horizon de paix et de mieux-être. Si la réussite couronne les efforts de tous ceux qui ont bien voulu aligner leur participation sur un thème accepté d'enthousiasme, l'année 1958 pourra être marquée d'une pierre blanche dans l'histoire de l'homme. Si la réussite couronne leurs efforts, et pourquoi ne les couronnerait-elle pas, ils auront forgé ensemble les bases d'une collaboration internationale et le but que l'Exposition Universelle et Internationale de Bruxelles 1958 propose au monde : « Pour un monde plus humain », sera atteint.

mise that man will make good use of his awe-inspiring conquest.

But it is not enough to say that the Exhibition treats of peace as the absence of conflict. The positive aspect of co-operation between men constitutes one of the two principal ideas behind the general theme. Great efforts have already been made in this direction, especially by the international organizations, but everyone knows what a lot remains to be done. More knowledge will lead to greater love : such is the ultimate aim of the Exhibition, and if its efforts are crowned with success the year 1958 will be a milestone in the history of man.

Le développement des échanges touristiques internationaux de l'U. R. S. S. en 1956-1958

par Vladimir ANKOUDINOV

Président de VAO « Intourist ».

L'année 1955 marque le départ d'une orientation nouvelle de l'économie soviétique. Celle-ci a, en effet, recouvré un équilibre suffisant et une partie du revenu national peut être désormais consacré au développement du tourisme étranger.

En 1956 le mouvement touristique entre l'URSS et d'autres pays touche déjà environ 486.000 touristes étrangers et 561.000 touristes soviétiques. En 1957, le nombre des touristes étrangers s'élève à près de 550.000 et celui des touristes soviétiques dépasse 700.000.

Cette progression tient à plusieurs facteurs. Dès 1955, l'Intourist est à même d'accorder aux hôtels des principales villes du pays une aide substantielle.

Pour satisfaire la clientèle étrangère et lui présenter des hôtels confortables, le plan de construction et de reconstruction prévoit pour la période 1957-1960 4.000 à 5.000 chambres nouvelles, dans 25 villes de l'Union Soviétique y compris les villes de la Côte de la Mer Noire. A Moscou, en fin 1957, l'hôtellerie comptait environ 30.000 chambres soit une augmentation de 20 % par rapport à 1956. Actuellement s'achève la construction d'un des plus grands hôtels de luxe de l'Europe « L'Ukraine » qui comprend plus de 1.000 chambres avec tout le confort moderne. Sur le terrain d'un jardin de Moscou s'est élevé toute une cité d'hôtels de plusieurs milliers de chambres. En 1958, 360 chambres y seront spécialement aménagées pour les touristes étrangers. L'hôtel « Buda-

pest » sera ouvert prochainement au centre de la ville. Au bord de la Moskova, non loin du Kremlin vient d'être commencée la construction d'un hôtel de 10 étages avec 4.500 chambres. Parallèlement à cet effort, on voit se développer les moyens de transport par route, par air et par fer.

En vue d'étendre les communications aériennes de l'URSS, AEROFLOT a conclu des accords, au cours de la période 1955-1957, avec des compagnies aériennes des pays Scandinaves (SAS), de France (AIR FRANCE), de Finlande (AIR AREA), d'Angleterre (BEA) et d'autres pays.



Les avions d'AEROFLOT et des compagnies étrangères assurent les communications entre l'URSS et tous les autres pays européens ainsi qu'entre l'URSS et plusieurs pays d'Asie. AEROFLOT en coopération avec l'Intourist organise des croisières touristiques par avions spéciaux entre Moscou d'une part et Sofia, Prague, Vienne, Stockholm, Helsinki, Tirana, Belgrade d'autre part. Les touristes effectuant les voyages par ces avions bénéficient de réductions sur les prix des tarifs aériens. Pour faciliter aux touristes étrangers le transport des bagages sur les lignes intérieures de l'URSS le poids limite est porté à deux fois celui normalement accepté pour le transport gratuit.

En 1958 les avions à réaction « Toupolev 114 » ayant jusqu'à 220 places seront mis au service des passagers. Grâce à ceux-ci le temps de vol sera réduit de moitié et même des deux tiers,



Cathédrale sur la Place Rouge

les tarifs des billets d'avion à turbine seront abaissés jusqu'à ceux des chemins de fer de la première catégorie.

Des conditions spéciales ont été créées pour les touristes étrangers voyageant en URSS par chemin de fer. Les lignes directes internationales assurent depuis des années les liaisons ferroviaires entre Moscou d'une part et Berlin, Varsovie, Helsinki, Vienne, Budapest, Sofia, Bucarest, Pékin et d'autres villes de l'Europe et de l'Asie d'autre part. L'Intourist organise des voyages pour touristes étrangers par trains spéciaux depuis Varsovie, Berlin, Bucarest, Sofia et d'autres villes. Des communications directes par chemin de fer ouvrent les frontières de l'URSS aussi bien à l'Est qu'à l'Ouest. Des

accords spéciaux relient directement par chemin de fer Moscou à Paris et Moscou à Rome.

L'augmentation du nombre d'hôtels et l'amélioration des conditions de transport ont permis à l'Intourist de préparer pour les touristes étrangers de nouveaux itinéraires à travers l'Union Soviétique. A 12 villes de la Russie occidentale, de l'Ukraine, de la Crimée et du Caucase régulièrement visitées se sont ajoutées en 1957, onze autres villes y compris des villes des Républiques nationales de l'Asie Centrale et du Kazakhstan. Les itinéraires de l'Intourist comprennent le voyage à une des villes industrielles de la Russie Centrale Ivanovo, les voyages en bateau par la Volga, le canal Volga-Don et le Don, les visites de Gorki, Kazan, Oulianovsk, Kouibychev, Saratov. Intourist organise des voyages à Riga, Oujgorod, Lvov, Tchernovtsy, Smolensk.

Les touristes étrangers ont, de plus, la possibilité de traverser le Caucase par la route Militaire Géorgienne. En 1958, l'Intourist a mis au point pour les touristes étrangers le voyage à Irkoutsk, une des principales villes de Sibérie.



L'hôtel «L'Ukraine» construit en 1957 et comprenant mille chambres dotées de tout le confort moderne.



La Cathédrale sur la Place Rouge à Moscou.

les tarifs des billets d'avion à turbine seront abaissés jusqu'à ceux des chemins de fer de la première catégorie.

Des conditions spéciales ont été créées pour les touristes étrangers voyageant en URSS par chemin de fer. Les lignes directes internationales assurent depuis des années les liaisons ferroviaires entre Moscou d'une part et Berlin, Varsovie, Helsinki, Vienne, Budapest, Sofia, Bucarest, Pékin et d'autres villes de l'Europe et de l'Asie d'autre part. L'Intourist organise des voyages pour touristes étrangers par trains spéciaux depuis Varsovie, Berlin, Bucarest, Sofia et d'autres villes. Des communications directes par chemin de fer ouvrent les frontières de l'URSS aussi bien à l'Est qu'à l'Ouest. Des

accords spéciaux relient directement par chemin de fer Moscou à Paris et Moscou à Rome.

L'augmentation du nombre d'hôtels et l'amélioration des conditions de transport ont permis à l'Intourist de préparer pour les touristes étrangers de nouveaux itinéraires à travers l'Union Soviétique. A 12 villes de la Russie occidentale, de l'Ukraine, de la Crimée et du Caucase régulièrement visitées se sont ajoutées en 1957, onze autres villes y compris des villes des Républiques nationales de l'Asie Centrale et du Kazakhstan. Les itinéraires de l'Intourist comprennent le voyage à une des villes industrielles de la Russie Centrale Ivanovo, les voyages en bateau par la Volga, le canal Volga-Don et le Don, les visites de Gorki, Kazan, Oulianovsk, Kouibychev, Saratov. Intourist organise des voyages à Riga, Oujgorod, Lvov, Tchernovtsy, Smolensk.

Les touristes étrangers ont, de plus, la possibilité de traverser le Caucase par la route Militaire Géorgienne. Eu 1958, l'Intourist a mis au point pour les touristes étrangers le voyage à Irkoutsk, une des principales villes de Sibérie.



L'hôtel «L'Ukraine» construit en 1957 et comprenant plus de mille chambres dotées de tout le confort moderne.

Depuis 1955 l'intourist s'occupe également de l'organisation des voyages des touristes soviétiques. En 1956-1957, ceux-ci ont visité 30 pays de l'Europe et de l'Asie. En 1958 en vertu d'une convention sovieto-américaine, des voyages de touristes soviétiques sont prévus aux USA. Un certain nombre de citoyens soviétiques visiteront l'Exposition Internationale de Bruxelles.

Les prix des voyages en URSS ont également fait l'objet de l'attention de l'Intourist. Bien que des prix forfaitaires (logement, repas, excursions, services de l'interprète) eussent été établis, dès le commencement, au niveau des prix internationaux, l'Intourist a su trouver des possibilités supplémentaires, en rationalisant l'organisation de ses services et à réussi à baisser les prix réels. En chiffres absolus les prix forfaitaires restent

les mêmes, mais de nouveaux services sont prévus.

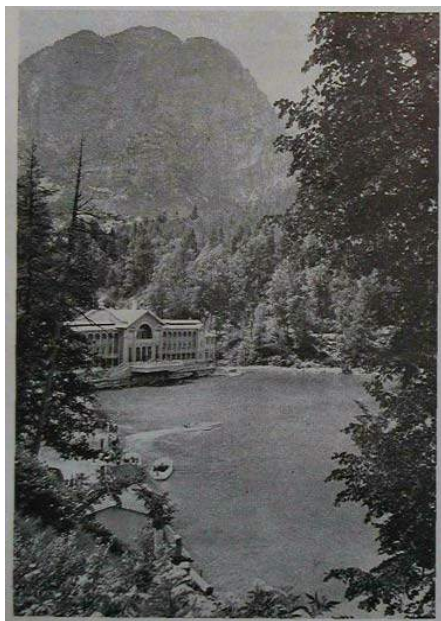
Les groupes d'étudiants, d'ouvriers, d'employés, de jeunes peu fortunés bénéficient des conditions spéciales prévues par les accords avec des agences, au prix de 30 roubles par jour, ce qui représente une réduction de 25 pour cent sur les prix forfaitaires de la classe touristique «B».

La décision de la Banque d'Etat d'accorder aux étrangers une prime par rapport au cours officiel du change du rouble contribue d'une manière importante au développement du tourisme étranger en URSS.

Depuis 1955, afin de favoriser le tourisme étranger, les formalités de passeport, de visa et de douane, ont été considérablement simplifiées. Actuellement, les voyages touristiques entre l'URSS d'une part et l'Albanie, la Bulgarie, la Hongrie, la République Populaire de Chine, la République Populaire Démocratique de Corée, la Pologne, la Roumanie, et la Tchécoslovaquie, de l'autre peuvent être effectués sans visas. Pour les voyages en groupe, il suffit d'être muni d'un passeport national intérieur et d'un certificat collectif. En 1956-1957, grâce aux accords bilatéraux signés avec ces pays, les touristes de France, de Belgique, d'Italie et d'autres pays ont été reçus en URSS sous couvert de ces documents collectifs. Dans le même esprit, les délais pour la délivrance des visas soviétiques dans les pays où ils sont obligatoires, ont été considérablement abrégés. Généralement, il faut compter 10 à 15 jours pour obtenir le visa touristique d'entrée en URSS. Pour les visiteurs de l'Exposition de Bruxelles 1958, les visas seront délivrés endéans 5 à 7 jours. Le visa touristique soviétique est gratuit.

Grâce à ces efforts, aux liens établis par l'Intourist dans presque tous les pays étrangers (1), les communications entre les peuples deviennent chaque jour davantage une réalité concrète, dont le tourisme est un des premiers serviteurs.

(1) Depuis 1955 l'Intourist est membre de l'Union Internationale des Organismes Officiels du Tourisme. En 1956-1957 la délégation de l'Intourist a participé aux travaux de l'Assemblée Générale de l'Union et à ceux, de la Commission Régionale du Tourisme en Europe. En 1956, le Représentant de l'Intourist a été nommé vice-président de cette Commission et en 1957 il a été élu membre du Comité Exécutif de l'Union.



Abrhasie le lac Ritsa.

Le Carlton, à Cannes.



The Grand National, Lucerne.



Hôtel Ruhl, à Nice





Marcel NICOLE
*le Directeur de l'Association
des Intérêts de Genève.*

Peut-on légitimement parler de vocation à propos d'une cité ? On comprend qu'un individu, dont la personnalité est une, puisse se sentir impérieusement poussé, comme malgré lui, vers une action qui le dépasse; mais une cité, mais un groupement humain aussi hétéroclite qu'une ville peut-il, à travers les siècles, être animé d'une telle continuité d'intention que l'on puisse réellement parler de vocation ?

Le fait est qu'il y a des lieux où souffle l'esprit et que, depuis des siècles, Genève est de ceux-ci; il est non moins évident que ce rôle étonnant qu'elle joue sur le plan mondial, tant au point de vue spirituel que moral, en quelque sorte ce rôle de conscience de l'humanité, il n'appartient pas aux Genevois d'aujourd'hui de s'en targuer. Pour mieux cerner encore l'étrangeté de ce phénomène, il faut remarquer que Genève n'a pas, comme Rome, une institution qui, depuis deux millénaires, dirige la conscience de centaines de millions d'hommes; qu'elle n'a pas non plus, comme Washington ou Moscou, la puissance militaire et politique; qu'elle ne se trouve pas à la tête d'un empire comme Londres, et qu'elle n'a tout de même pas la richesse de traditions de Paris avec son incontestable rayonnement.

Et pourtant Genève joue indéniablement un très grand rôle sur la scène mondiale. Florence, Venise. Madrid sont des musées; Lyon est tou-

La Vocation Internationale de Genève

par Marcel NICOLE

Directeur de l'Association des Intérêts de Genève.

jours la capitale de la soie, et Vienne d'Autriche une ville pleine de souvenirs aimables. Mais combien d'autres grandes cités ne sont que des capitales ? Tandis que le nom de Genève s'inscrit chaque jour dans les actes qui ont d'importantes répercussions dans la vie de tous les hommes.

Qu'un tremblement de terre, qu'une épidémie, un raz de marée ou une autre catastrophe bouleverse un pays ou quelque région du globe, dans l'instant même partent simultanément de Genève les premiers secours destinés aux malheureuses victimes et des appels aux gouvernements du monde entier : l'Organisation mondiale de la Santé, le Comité international de la Croix-Rouge, le Conseil Œcuménique des Eglises, la Ligue des Sociétés de la Croix-Rouge et quantité d'autres organisations dont le siège est également à Genève interviennent ainsi très efficacement.

Que ce soit dans le domaine de l'organisation internationale du travail; que ce soit dans ceux des secours aux enfants, aux réfugiés ou aux personnes déplacées, et je ne parle pas des victimes de la guerre, des blessés et des prisonniers, des populations civiles à protéger, des droits de l'homme à défendre contre toutes les oppressions et des libertés essentielles à sauvegarder, c'est toujours de Genève que part l'initiative qui tentera d'améliorer le sort des victimes, qui portera secours, qui sauvera.

Mais pourquoi Genève et non pas Berne, Bordeaux ou Buenos-Aires ? C'est le fait précisément de cette vocation genevoise, véritable mission de lien entre les hommes. Pour l'apprécier dans tout son développement il faut remonter aux origines de cette cité.

On ne sait absolument rien de ceux qui la fonderont. Il y a quelques années, les Genevois fêteront le deux millième anniversaire du passage de Jules-César dans leur ville; ceci se passait effectivement en l'an 58 avant Jésus-Christ. Soixante ans auparavant la cité avait été conquise par les Romains avec tout le pays des Allobroges dont elle faisait partie. Gardienne du pont du Rhône qui, seul, permettait les communications entre le sud et les pays situés au nord des Alpes, elle occupa des siècles plus lointaines une situation absolument unique dans le monde ancien, et qui se prolongea jusqu'à la fin du Moyen âge. Avant l'occupation et la fortification de la colline, il y a quelque vingt-cinq siècles, une cité lacustre qui dura plusieurs millénaires était installée dans la rade, rendant déjà possible la correspondance entre les deux rives. Ainsi, sur cet emplacement qui porte aujourd'hui le nom de Genève, des populations étaient installées en très grand nombre cinq ou six mille ans avant notre ère, le préparant à ce rôle qui serait le sien dans la suite des siècles et qu'elle joue encore présentement.

Ce pont du Rhône illustre toute l'histoire de Genève et l'explique mieux que toute autre considération : c'est pour en interdire le passage aux Helvètes qui projetaient d'envahir l'Aquitaine que Jules César vint de Rome à marches forcées avec ses légions. C'est son existence qui valut certainement à Genève d'être choisie comme capitale du royaume burgonde à la fin de l'Empire romain, et du second royaume de Bourgogne par la suite. Se rendant en Italie, les empereurs passaient par Genève, tandis que les papes et les princes de l'Eglise venant de Rome empruntaient le même passage : de Charlemagne à Bonaparte la liste serait trop longue...

Qu'on le comprenne donc bien : c'est dans sa situation d'abord, au point de rencontres de peuples différents, aux marches de l'empire de Rome *extremum oppidum allobrogum*, cent Jules César — et à ce passage quasi oblige de

l'Europe occidentale pour qui voulait se rendre du Sud au Nord, et du Midi au Septentrion, que Genève doit cette vocation internationale qu'elle a le mieux accomplie chaque fois qu'elle fut le plus totalement elle-même.

L'aventure de la Réforme elle-même, en la séparant des pays l'entourant, restés fidèles à l'ancienne foi, devait la projeter plus loin encore et étendre son rayonnement nouveau jusqu'aux Amériques où allaient le faire luire les puritains du Mayflower, atteignant ainsi à une sorte d'universalité qui se retrouve, symboliquement, dans sa bannière : alors que l'Europe médiévale avait été toute agitée des luttes entre Guelfes et Gibelins, entre partisans du pape et partisans de l'empereur, Genève devenant république souveraine, avant l'arrivée de Calvin dans ses murs, prend l'aigle de l'Empire et les clés de Saint-Pierre pour s'en faire une bannière, manifestation, inconsciente peut-être, de sa volonté d'universalité, de sa VOCATION !

Dès lors, la qualité de ses adversaires témoigne de son importance sur la scène mondiale : le pape et l'empereur, le roi d'Espagne, le duc de Savoie, la reine d'Angleterre même, qui régnaient à eux tous sur presque tout le monde connu, sont voués à la perte de cette petite cité d'à peine quelques milliers d'habitants, dont les murailles qui l'entourent ne mesurent pas une lieue, mais qu'animé une foi impensable et qui projette sur le monde ses germes de liberté et le sentiment de l'éminente dignité de l'homme.

La suite s'inscrit tout naturellement dans cette perspective. Au début du XIX^e siècle, un Genevois fonde la première Société de la paix. A l'instigation d'un autre Genevois, Henry Dunant, la Croix-Rouge voit le jour en 1864 : quelques lustres plus tard, c'est à Genève que siège le premier tribunal international d'arbitrage qui règle, entre la Grande-Bretagne et les Etats-Unis, l'affaire de l'Alabama. La première Guerre mondiale voit apparaître l'Agence des prisonniers de guerre, et en 1920 c'est l'installation de la Société des Nations et du Bureau international du Travail qui consacrent au XX^e siècle la vocation internationale de Genève, que des événements plus récents n'ont fait qu'accroître encore, et qui la montrent toute donnée au monde.



Temple Kiyomizu à Kyoto, Japon

(Photo Air France)

Les Congrès en Asie

Le remarquable développement des congrès internationaux après la guerre a tissé autour du monde entier un réseau serré de relations inter-pays et inter-continentaux, qui a d'emblée posé la coopération entre les hommes sur le plan universel. L'Asie, dépositaire de riches et anciennes civilisations n'est pas restée en dehors de ce mouvement, comme le prouvent éloquemment les chiffres ci-contre. Grâce aux congrès internationaux tenus sur leur sol, les peuples asiatiques ont pu entrer dans le concert des nations en même temps que leurs gouvernements prenaient place dans les institutions officielles. Ils ont reçu et ils ont donné. C'est de cet échange que naît l'enrichissement réciproque, but pas toujours immédiat mais essentiel des rencontres internationales.

Repartition des réunions internationales par pays, de 1950 à 1957.

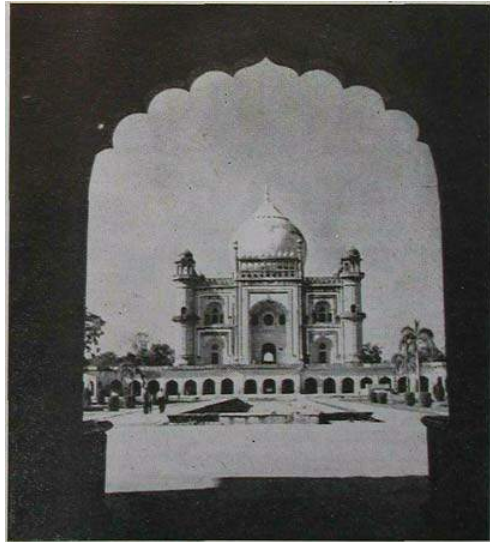
19	50	1951	1952	1953	1954	1955	1956	1957
Birmanie	—	—	1	1	1	1	—	1
Ceylan	—	—	2	2	5	3	4	4
Chine et Hong Kong	—	—	1	1	1	—	1	2
Inde	12	16	19	13	10	15	19	16
Indonesie	1	2	—	2	1	5	3	5
Iran	1	1	—	—	—	2	1	1
Israël	—	—	—	—	1	—	—	2
Japon	—	2	2	5	6	4	5	3
Liban	—	2	2	7	7	17	9	9
Malaisie	—	2	—	—	2	1	3	4
Neal	—	—	—	—	—	2	—	—
Pak	—	—	—	—	—	—	1	—
Pakistan	—	3	—	—	1	1	2	2
Philippines	—	1	3	2	1	6	1	1
Sinapour	—	—	—	—	2	3	—	—
Syrie	—	—	—	—	1	—	2	1
Thaïlande	—	—	3	2	1	2	5	7
Turquie	2	3	4	7	7	16	6	3
	1	33	37	41	47	78	62	61
	6							



Bombay

(Photo Press Information Bureau, New Delhi)

L'Inde, répond à tous les désirs; ses beautés naturelles sa faune, et sa flore, sont d'une variété infinie. L'aurore-sur l'Everest est un souvenir inoubliable; la jungle tropicale offre toute sa végétation luxuriante. Pour l'amateur d'art, voici les fresques délicates des siècles passés, les sculptures, couronnement d'une richesse surabondante d'art ancien et médiéval. Dans les antiques cités et les forteresses, l'histoire et l'architecture fascinent le visiteur; mais l'Inde moderne, en pleine transition sociale et industrielle le ramène à Bombay et à Calcutta.



New Delhi, Mausolée de Safdar Jung

(Photo: u r France)



(Photo.) Jacques Arthau

TOURISME A ANGKOR

par Jean DUCAS

Tout comme les archéologues et les savants défrichent les terres lointaines pour les ouvrir à la science mais en même temps au tourisme, le tourisme lui-même trace souvent la voie à la coopération internationale. Aussi il est tout naturel de souhaiter que les hauts lieux de civilisations ne restent pas plus longtemps ignorés des circuits touristiques.

Certains, tels celui d'Angkor que nous vous présentons ici, sont très éloignés du monde occidental et il ne s'agit pas seulement des distances géographiques dont on triomphe aujourd'hui aisément.

Autour de Siem Reap, petite ville cambodgienne endormie le long de la rivière, les vestiges de la plus haute signification racontent la civilisation Kmers.

Tout, ici, s'accorde mal ou en tout cas très approximativement aux réflexes d'admiration de l'étranger. Il faudra au visiteur un effort d'initiation préalable (1), pour surmonter une impression de confuse monotonie relevée de quelques émotions esthétiques qui n'ont rien à voir avec la véritable beauté des temples.

Anskor Vat est sans doute le plus beau et en tout cas le plus célèbre des temples Kmers. Peu



(Photo Jacques Arthaud)

de constructions montrent une telle maîtrise des grandes perspectives, et une telle aisance dans l'immense. Les avions ont continué de venir y faire un virage à basse altitude avant de se poser sur le terrain de Siem Reap. L'apparition est saisissante.

Des douves rectangulaires, de 1.500 ou 1.300 mètres, l'entourent. Une chaussée de pierre traverse la douve ouest et aboutit à une porte monumentale prolongée à gauche et à droite par des galeries à colonnes d'un développement total de 235 mètres. Puis 350 mètres d'une chaussée dallée bordée de balustrades à nagas mène au temple dont les trois ressauts successifs, couronnés de cinq tours, culminent à 65 mètres. Ces chiffres, donnés à dessein dénotent à eux seuls l'ambition du plan.

Mausolée funéraire du roi, Angkor Vat est un temple-montagne, reproduction en miniature du monde figuré comme une montagne centrale à

(1) Le petit livre de G. Coedès : *Pour mieux comprendre Angkor*, avec le complément d'un bon guide comme celui de M. Glaize, permettra au lecteur de situer les ruines dans le contexte de ce que l'on sait de la civilisation des Kmers, et lui donnera les éléments nécessaires pour comprendre l'architecture symbolique des temples.

cinq pics entourée de mers et de continents circulaires, bordés par une haute muraille plongeant dans l'Océan. « Au milieu de cet océan qui est l'étang sacré de Yaçodhara, il érigea une montagne, ayant un sommet semblable à celui de Meru, couverte de prasats et de sanctuaires enduits de stuc » dit une inscription à Angkor. Ainsi la ville royale se trouve mise en harmonie avec l'univers, et justifiée. Tous les monuments d'Angkor sont empreints de ce symbolisme, avec maintes variantes et complications.

La décoration du temple est abondante et représente un ensemble sans égal. L'ornementation classique d'apsaras, danseuses divines, et de personnages féminins atteint une grâce et une finesse parfaites, mais l'élément le plus riche est certainement constitué par les bas-reliefs de la galerie du premier étage qui se déroulent sur 600 mètres et dont la plus grande partie est admirable. Ce sont des scènes mythiques ou historiques destinées à l'édification des fidèles qui, à certaines fêtes, déambulaient dans le temple suivant, un itinéraire rituel qui leur faisait à la fois revivre les origines et parcourir le monde.

De nombreux artifices d'exécution utilisent avec habileté l'éclairage particulier qui provient



(Photo Jacques Arthaud)

d'une seconde galerie latérale assez basse. La succession des images, leur montage pourrait-on même dire par analogie avec le cinéma, est d'une adresse extrême, avec une suite d'accents et de repos, de lignes de force qui conduisent l'attention, l'arrêtent, la relâchent puis la re-prennent, commandant la marche et les stations.

Les Thaïs qui figurent sur les bas-reliefs d'Angkor Vat parmi les contingents alliés du roi, aux derniers rangs du défilé, s'unirent sous des princes puissants, les Chams, surprisent et pillèrent Angkor en 1177.

Jayavarman VII sut, un moment, rétablir la grandeur des Kmers. Le Bayon d'Angkor Thom est son apothéose. Autant Angkor Vat pourrait être considéré comme « classique », autant le Bayon d'Angkor Thom laisse voir la mégalomanie d'un roi se mêlant à un extrême souci d'érotisme et de symbolisme ; Temple-montagne, temple volant, ou une forêt de cinquante quatre tours portant chacune quatre visages représente le regard omniprésent de Bouddha-roi, Mystérieux et envoûtant, avec ces regards identiques que leur multiplicité dissout, ce temple le fut aussi pour les archéologues auxquels il posa maintes énigmes. C'est une oeuvre latine, mais dont la décoration, à côté des négligences dues au manque de temps, est riche d'idées nouvelles que la chute de l'Empire des Kmers ne permit pas de pousser plus loin.

Voilà sans doute matière à quelques jours de visite soigneuse qui laisseront un souvenir assez beau et fidèle de ce que fut le destin de cette civilisation kmère savamment resuscitée en ses vestiges les plus durables autour de Siem Reap, dans la savane morte.

(Suite de la page 178)

RÉSUMÉ

Les grands congrès internationaux groupent les forces vives d'une nation, les représentants les plus qualifiés de milieux très divers : ouvriers, employés, patrons, banquiers, etc. Ces grands ensembles de personnes aux nationalités multiples sont appelés à jouer un rôle important dans la promotion du tourisme international, jadis réservé à peu près exclusivement aux gens fortunés.

M. Mondaca Hummel expose le programme touristique mis sur pied par les organisateurs de la 3^{me} Convention panaméricaine d'experts en matière de sciences économiques (Valparaiso, 1950) et de la 4^{me} Conférence inter-américaine de Comptabilité (Chili, novembre 1957). Il file certaines mesures qui doivent être prises par les divers Etats dans le cadre d'une politique du tourisme (construction d'hôtels, contrôle des agences de tourisme, etc.). Enfin, il insiste sur le rôle que peuvent jouer les grandes organisations intergouvernementales, les ambassades, les universités, dans le développement du tourisme.

tous les jours

le train

relie Paris
à 100 villes
à plus de 100
de moyenne

le train est
rapide, confortable,
ses horaires
sont commodes.

avec le train... vous gagnez du temps

16.57



Le Palais des Congrès de Royan est une énorme loggia qui s'ouvre à la fois sur la mer et sur les jardins de Fonction. Il contient une salle pour 800 personnes assises, pourvue d'une scène, un hall d'accueil, une salle de restaurant pour 500 couverts, huit salles de commissions, ainsi que les locaux habituels pour les services de renseignements, banque, voyages, etc. Les parois des différentes salles sont conçues comme des paravents et traités en panneaux d'aluminium ou en glaces. La polychromie a été largement employée tant pour les sols que sur les parois et les plafonds.

ROYAN

CAPITALE DE LA COTE DE BEAUTE

prend rang parmi les villes européennes de congrès

par Jean BARROT

Adjoint au Maire de Roy-an

Une Ville...

Sur la côte atlantique, une petite cité anéantie en 1945 par de massifs bombardements, se relève de ses ruines et offre aux regards le spectacle séduisant et curieux d'une des villes les plus modernes de France.

Un Homme...

Un homme dynamique a pris place voici quatre ans au poste de commandement de ROYAN.

Maire, et parlementaire, il a obtenu pour cette ville blessée, détruite à 85 %, à la reconstruction stagnante, d'immenses crédits qui, répartis intelligemment sur l'ensemble lui permirent non seulement de reconstruire selon les conceptions les plus modernes la ville qui lui était confiée mais encore, se sentant épaulé, secondé, entouré d'une équipe de techniciens avertis de tous les grands problèmes actuels, de créer de nouveaux

édifices avec une hardiesse de vues que l'avenir, tel que nous le voyons se dessiner maintenant sous nos yeux, se chargera sans nul doute de justifier pleinement.

Assurément, il y avait de quoi tenter un homme d'action, et Max BRUSSET, l'homme qui entama et mena à bien cette tâche qui se révélait parfois aussi décevante qu'enthousiasmante, doit être félicité sans réserve.

Le Palais des Congrès.

Le Palais des Congrès est une de ces réalisations destinées à placer Royan d'ici quelques années parmi les grands centres européens, tout en tenant compte de sa situation géographique et de son importance et en gardant une juste notion d'équilibre dans ses projets et ses ambitions.

Edifié sur l'emplacement de l'ancien Palais de Foncillon dont il est l'héritier éloigné, adossé à un beau parc naturel qui lui servira d'écrin au fur et à mesure de ses embellissements, faisant face à l'un des plus séduisants points de vue de la Côte de Beauté, ce Palais offre dès à présent aux congressistes un cadre clair et spacieux où tout se trouve étudié et compris pour leur confort et leur paix.

Les plans tracés par Claude FERRET qui en dirigea l'exécution et auquel je laisserai le soin de les décrire, sont naturellement, comme le reste de la ville, de lignes extrêmement modernes, sans outrance inutile toutefois, ni exagération de mauvais aloi. Dépouillé et noble, le style semble vouloir disposer l'esprit à la netteté et à l'élégance, et la grandeur de l'ensemble s'impose d'emblée avec autant d'évidence que la beauté environnante du cadre naturel.

Orientation des activités autour du Palais des Congrès.

La ville eut à diriger, naturellement, ses activités vers une évolution nécessaire, en fonction de ce nouveau pôle d'attraction.

Une documentation détaillée s'élabore actuellement, qui pourra être prochainement adressée à tous les organismes nationaux et internationaux susceptibles de s'intéresser à ROYAN et d'y placer leurs congrès en 1958 ou dans les années à venir. Il est important de savoir, en effet, que, mis à part les deux mois de plein été, juillet et août, ce Palais des Congrès peut fon-



M. Jean BARROT

*Chevalier
du Mérite Touristique
Président de la Commission municipale des Congrès*

tionner en toutes saisons et possède un secrétariat capable d'entretenir des contacts constants, cet aspect de son activité étant même l'une des valeurs essentielles de l'équilibre royanais. un des buts de l'effort général.

Le Palais des Congrès a été ouvert officiellement durant la semaine de Pâques 1957, par une Foire-Exposition qui groupait dans les différentes salles et jardins l'élite de la production française et demeurera une tradition annuelle, sans cesse améliorée et développée, de cet édifice.

Car les efforts de cette ville signalée tout d'abord à l'attention du monde par une destinée malheureuse sont l'objet d'encouragement et de sympathie sans nombre. Nombreuses sont les grandes Associations et Fédérations qui, plaçant leurs congrès ou réunions annuelles à ROYAN ont commencé à tracer la voie des grands Congrès de l'avenir. On peut même dire que ce sont les propres initiatives de certains de ces organismes qui ont été à l'origine de la politique actuelle de ROYAN envers les congrès, et que la plupart de ceux qui ont composé le premier calendrier de cette première année d'expérience étaient autant le résultat d'un mouvement de sympathie et d'admiration que d'une propagande.

Comment ceux qui se dépensaient pour la naissance de ROYAN auraient-ils pu mépriser de si encourageantes visions d'avenir ?

C'est ainsi que, parallèlement à cette activité nouvelle, une campagne s'organisait pour développer ou recréer les possibilités d'accueil de la

ville, pour dolor les hôtels déjà existant d'un confort désormais approprié à toutes les saisons de l'année, pour activer la finition et la mise en service de ceux qui étaient en cours de reconstruction, pour amener hôteliers et commerçants à une compréhension toujours plus juste de leur rôle dans l'effort général, pour imprimer sur tout, enfin, une marque de qualité et d'affabilité.

Elargissant chaque jour cette action, il fallait, de même, redresser, tracer ou élargir les grandes voies d'accès et les routes touristiques, les équiper d'une signalisation moderne, établir un réseau rationnel et attrayant de circuits touristiques conduisant vers les points les plus typiques et intéressants de la région, mettre en exploitation de nouvelles plages, susciter, encourager, demander toutes les initiatives pour l'embellissement de la station. Toutes choses qui furent rendues possibles grâce au sursaut initial d'un petit groupe d'hommes qui voulaient voir renaître la ville qu'ils avaient aimée et la forcer à se dépasser soi-même chaque jour.

Pour une campagne aussi vaste, une coordination entre les efforts soutenus de la municipalité et des principaux organismes de la ville et du département s'avérait donc comme nécessaire et devant conditionner absolument la réussite de l'oeuvre entreprise. Il y avait tout à faire dans une cité aussi éprouvée moralement que matériellement... Nul doute pourtant que la population royannaise, consciente de son intérêt autant que de la vérité du témoignage qu'elle doit porter encore, n'arrive enfin au but vers lequel elle s'est courageusement mise en marche.

Manifestations multiples au Palais des Congrès en 1957.

Bien entendu, la plus grande part des activités du Palais des Congrès est réservée au Congrès auquel son nom le destine. Son rôle pourtant ne se borne par là. Il est et sera de plus en plus le monument principal où se centraliseront les activités artistiques, culturelles, scientifiques de la ville. Il redonne enfin vie et intérêt à une station trop longtemps et pour cause, — privée de telles satisfactions du regard et de l'esprit.

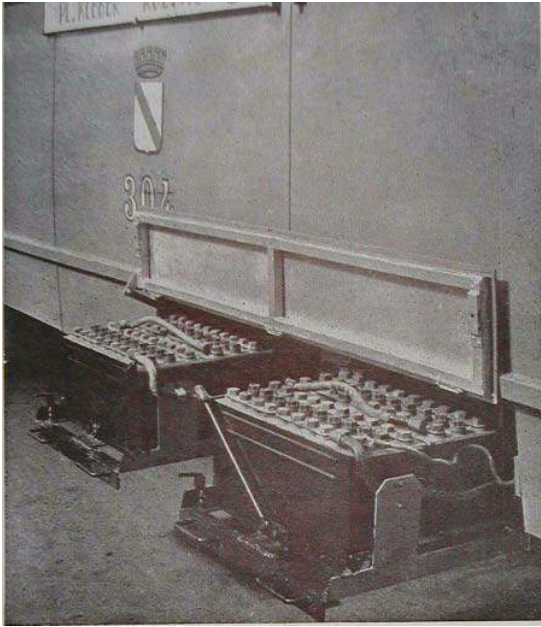
Au cours des mois de mai à septembre, de nombreuses manifestations et une quinzaine de

congrès d'importance diverse eurent lieu au Palais des Congrès, les mois de juillet et d'août ayant été plus particulièrement réservés aux activités estivales, théâtre, concerts, festivals, etc.

Je ne pourrai, sous peine de tomber dans une énumération fastidieuse, donner ici le détail de ces manifestations multiples. Je mentionnerai plus particulièrement cependant, outre la Foire-Exposition déjà nommée, le Congrès National des Planteurs de Tabac qui nous amena, aux premiers jours du printemps, une foule et une animation inaccoutumées, — le Congrès des Huisiers de Justice des régions du Sud de la Loire, — Le Grand Rassemblement Protestant de l'Ouest, qui eut des échos bien au delà de nos frontières, — le très important Congrès National des Importateurs de Charbon, d'une élégance, et d'une tenue exceptionnelles, le II^e Biennale de l'Élégance qui, dans un ordre plus frivole n'en apportait pas moins un témoignage français de valeur, des Congrès d'Anciens Combattants, de Résistants Déportés, des Assemblées Générales, etc, etc...

Que dire de 1958 ?... Le calendrier du Palais des Congrès s'élabore jour après jour et se révèle déjà riche en certitudes. Là aussi, je ne citerai, avant d'y être autorisé, que quelques grandes manifestations : — le Congrès National de la Philatélie, qui promet une semaine de travaux d'importance et de qualité, — le Congrès de l'Association Universelle des Parlementaires pour un Gouvernement Mondial, — plusieurs congrès nationaux dont ceux de grandes Fédérations sportives, etc, etc... sur lesquels on nous permettra, je l'espère, d'attirer l'attention en temps utile, mais qui nous permettent d'affirmer d'ores et déjà que la saison 1958, première année « pleine » du Palais des Congrès, sera une saison riche en grandes rencontres et en expériences humaines.

On comprendra donc qu'il ait paru intéressant d'attirer les regards, dans cette revue touchant toute l'élite de la pensée et de la science, sur ce nouveau carrefour européen, et de révéler l'histoire de cette ville qui voit enfin, après des années de lutte, s'ouvrir devant elle la perspective immédiate d'un avenir actif et prospère. L'avenir, ce châtement ou cette récompense.



**Problème commun
à tous les transports :
LA SÉCURITÉ**

Solution éprouvée :
BATTERIES S. A. F. T.

**TRAMWAYS
DE STRASBOURG**

Les Tramways de Strasbourg ont en service, sur leurs autobus urbains et interurbains, des batteries « ALCA-BLOC » du type 9/700.

Ces batteries, d'une capacité de 140 Ah, assurent le démarrage des moteurs Diesel ainsi que l'éclairage des véhicules pendant les arrêts prolongés en bout de ligne.

Il est à noter que dans cette région de la France il est courant d'avoir en hiver des températures de l'ordre de -15° à -20° .

Dans ces conditions, les Tramways de Strasbourg ont utilisé depuis plus de 5 ans des batteries de ce type:





Outre les indications habituelles, chaque annonce de congrès est, — dans la mesure du possible, — complétée par l'adresse du comité ou secrétariat local chargé de son organisation; celle-ci est suivie de la référence au numéro sous lequel l'organisation est décrite dans notre Annuaire des Organisations Internationales 1956-57. Les informations nouvelles sont marquées d'un *. Le signe • indique qu'il s'agit d'une modification à une annonce publiée antérieurement. Les informations non encore annoncées dans ce calendrier mais déjà publiées dans le dernier numéro du « Supplément au calendrier » sont marquées d'un *. Nous rappelons que le « Supplément au calendrier » paraît mensuellement, deux semaines après la remise de la Revue à l'impression (abonnement : 300 FB ou équivalent).

En vue de gagner de la place, seuls les *changements* et *ajoutes* à la liste publiée dans notre numéro de janvier 1958 concernant la période de mai à fin septembre sont donnés dans le présent numéro. Pour les mois d'octobre et suivants, *toutes* les annonces de réunions sont indiquées.

MAI 1958 MAY

* 5-7 May — North Atlantic Treaty Organization - meeting.	Copenhagen	Yearbook n° 109.
* 5-10 May — Int Federation of Prestressing - congress on prestressed concrete.	Berlin	c/o Deutscher Beton Verein E.V., Box 543 Wiesbaden
* 6 May — Int Chamber of Commerce - executive committee. 57th session and council. 90th session.	Paris	Yearbook n° 577.
* 6-14 May — YMCA/YWCA - consultation of refugee workers and national association leaders in Europe.	Mainau (Germany)	Yearbook n° 944/945.
* 7-11 May — Int Union of Photo Engravers and Stereotypers - congress.	Baden-Baden (Germany)	Yearbook n° 474.
◊ 8-11 May — World Association for Public Opinion Research - meeting.	Chicago (111. USA)	Yearbook n° 231.
◊ 9 May — European Liaison Committee of Fuel Merchants and Users - congress.	Brussels	Section Belge du Comité Européen, 1 rue des Chevaliers. Brussels.
• 9-10 May — Benelux - 12th economic congress	Brussels	Yearbook n° 293.

In this issue each announcement includes, as far as possible, the address of the local organizing committee or secretariat. Wherever applicable the number of the entry in the 1956-57 edition of our Yearbook of International Organizations which describes the organizing body is also shown.

*New announcements are marked by a star *. The symbol • indicates an alteration in an announcement already published. The symbol indicates an announcement not yet printed in International Associations though included in the latest issue of the "Calendar Supplement", which is produced each month two weeks after the magazine closes for press (annual subscription \$ 6 or 42/-).*

In order to save space, additions and amendments only to the list published in our January 1955 issue covering the period up to the end of September are included here. For the months from October onwards all announced meetings are given.

Reproduction partielle autorisée — Prière d'en mentionner la source : « Associations Internationales »
Partial reproduction authorised. Credit line should read: "International Associations".

1958 MAY - MAI		INFORMATION
* 9-11 May — Junior Chamber Int - 6th congress of European council.	Brussels	Federation Nationale des Sections et Chambres Junior de Commerce et d'Industrie de Belgique, 37 avenue du Frêne Brussels 2; Yearbook n° 645.
◊ 10-11 May — Int Congress of Political Prisoners.	Brussels	Entente des Sections Locales de l'agglomération Bruxelloise de la C.N.P.P.A., 8 Place du Petit Sablon, Brussels.
• 11-14 May — Int Federation of Catholic Workers' Movements - 4th congress.	Brussels	Yearbook n° 458.
* 12-16 May — Int Association of Aeronautical Material Builders - annual session.	Brussels	Association Int des Constructeurs de Matériel Aéronautique. G rue Galilée, Paris 16°. France.
* 13-14 May — Int Group of Home Furnishing Wholesalers - managers' meeting.	The Hague	N.Z. Voorburgwal 7 Amsterdam, Netherlands.
◊ 16-17 May — Conference Int de l'Apostolat Fonctionnel. Thème : Technique et Spiritualité.	Brussels	13 rue de la Loi. Brussels.
« 16-17 May — Int Association for the Study of the Bronchi - 8th congress.	Munich (Germany)	Yearbook n° 862.
* 16-18 May — Social Problems of Organization of Labour - 11th int conference. Theme : Bole and responsibility of factory managers.	Royaumont (France)	A. Bera, Director. Cercle Culturel de Royaumont. Asnières-sur-Oise (S.-et-O.).
* 17-20 May — Leather. Shoe, Fur and Leather-Products Workers Trade Unions Int - 3rd conference.	Berlin	Yearbook n° 525.
* 17-22 May — World Federation for the Protection of Animals - congress.	Zurich (Switzerland)	Postfach 506, Zurich 22; Yearbook n° 405.

At the request of some of our readers, and to help those who use our Calendar in their daily work, we are proposing to have offprints thereof produced every month. These offprints will only be available to regular subscribers to our monthly magazine and to the Yearbook of International Organizations, and a separate subscription will have to be taken out. In order to be able to fix the price we should be glad to hear from those readers who would be prepared to take advantage of such a service.

◊ 21-24 May — European Furniture Federation - 9th annual assembly.	Brussels	Yearbook n° 657.
* 22-23 May — Int Auschwitz Committee - session.	Amsterdam	Weigandhof 5. Vienne X.
• 23-26 May — Int Catholic Federation of Public Services and Communications - congress.	Brussels	Union Royale Saint-Raphaël, 61 rue de Bruxelles, Namur.
• 25-31 May — Int Society of Gastro-Enterology - 3rd world congress.	Washington	Dr. M.H. Pollard, University of Michigan. Ann Arbor, Michigan; Yearbook n° 922.
• 26-31 May — Int Water Supply Association - 4th triennial congress.	Brussels	Association Nationale des Services d'Eau de Belgique, 4 avenue Palmerston, Brussels 4.
* 26-31 May — Int Association for the Protection of Industrial Property - congress.	Stockholm	Yearbook 11° 355.
* 28-30 May — European Association of Exploration Geophysicists - 14th congress.	The Hague	Yearbook n° 776.
• 28 May - 3 Jun — Int Medical Federation for Sport - 12th congress.	Moscow	Prof. Koukolevsky, Skatertnyi pereulok 4, Moscow 69; Yearbook n° 1073.

1958 MAY - MAI

* 29 May - 1 Jun — European Organization for Research on Fluorine and Dental Caries Prophylaxis - 5th congress.

Brussels

INFORMATION

Centre National belge de Recherches Scientifiques sur la prophylaxie de la Carie Dentaire, 67 rue de Trèves. Brussels; Yearbook n° 815.

* 29 May - 2 Jun — World Committee for Christian Broadcasting - European regional conference.

Stockholm

Pastor H.W. von Meyenn. Evangelisches Pressehaus. Bethel-Bielefeld. Germany.

* May — European Association of Women Executives - 9th congress.

Brussels

Yearbook n° 553.

* May — European Confederation of Wood-working Industries - general assembly.

Brussels

Yearbook n° 594.

JUIN 1958 JUNE

• 1-4 Jun — Int congress of Saw-mills.

Namur

Fédération Nationale des Scieries, Galerie du Centre - 5^{me} étage, rue de la Fourche. Brussels.

* 1-5 Jun — Women's Int Democratic Federation - 4th congress.

Vienna

Yearbook n° 1092.

◊ 2-4 Jun — Int Federation of Advertising Clubs - annual congress.

Antwerp
(Belgium)

Publiciteitsclub Antwerpen - c/o M. Théo Kegeleers, Centre Building 107, Meir. Antwerp. Belgium.

* 2-6 Jun — 7th int Congress of Metal Working Industries.

The Hague

Mr. H.L. Weurman, Vereniging van Metaal-Industrieën, Nassaulaan 13. The Hague.

• 2-6 Jun — 7th Int Mechanical Engineering Congress.

The Hague -
Scheveningen

14 Burgemeester de Monchyplein, Den Haag. Netherlands; Yearbook n° 601.

A la demande de certains de nos lecteurs et pour aider tous ceux qui utilisent notre calendrier comme instrument de travail, nous nous proposons de publier chaque mois des tirés à part de ce calendrier. Ceux-ci seront réservés à nos seuls abonnés (Revue et Annuaire) et ne pourront être souscrits que sur la base d'un abonnement séparé. Afin de nous permettre d'en établir le prix, nous souhaiterions que ceux de nos lecteurs éventuellement intéressés à ce projet se fassent connaître.

• 2-14 Jun — World Study sessions on Water.

Brussels,
Liège

Cebedeau, 2 rue A. Stévant, Liège.

• 3-6 Jun — Int Association of Seed Crushers - congress.

Brussels

Laurent Pleeck. c/o Féd. des Fabricants d'Huiles de Belgique, 121 rue Royale. Brussels; Yearbook n° 562.

* 5-7 Jun — Int Federation of Press Cutting Agencies - congress.

The Hague

L. Swaneveld, Oranjestr. 2a, The Hague.

* 6-8 Jun — Int Society for Moorland Research - congress.

Brussels,
Spa

Internationalen Gesellschaft für Moorforschung. Präsidial-Kanzlei, Hauptstrasse 26. Vaduz, Liechtenstein.

• 9-12 Jun — First Int Congress on Vacuum Techniques.

Namur
(Belgium)

Société Royale Belge des Ingénieurs et des Industriels, 3 rue Ravenstein. Brussels.

* 9-15 Jun — FAO- Desert Locust Control Committee - 5th session.

Rome

Yearbook n° 3.

• 9-21 Jun — Int Organization for Standardization - triennial general assembly.

Harrogate
(UK)

Yearbook n° 769.

• 10-20 Jun — World Alliance of YMCAs - Caribbean area conference.

Kingston
(Jamaica)

Yearbook n° 944.

1958 JUNE - JUIN

◊ 14-17 Jun — Int congress of Fédération royale des unions postcolaires de l'enseignement officiel moyen de Belgique.

• 15-16 Jun — Int Congress of Life Saving.

• 15-20 Jun — Int Association for Child Psychiatry and Allied Professions - congress. Theme : The Child from six to ten years of age.

• 15-23 Jun — Int Union of Family Organizations - world congress.

• 16-21 Jun — Int Catholic Film Office - 8th congress and general council meeting. Theme : La promotion des bons films par l'action sur le grand public.

• 18-28 Jun — Metallurgical Research - int congress.

* 22-28 Jun — Int Congress of Toys. Theme : Child and Toy, educational implement.

• 23-27 Jun — European General Galvanizers Association - congress.

* 23-28 Jun — FAO- Regional nutrition meetings for Europe.

• 23-28 Jun — Int Whaling Commission - 10th meeting.

* 24-26 Jun — European Federation of Chemical Engineering - symposium on the organization of chemical engineering projects.

• 25-26 Jun — Int Association of Public Relations - annual meeting and 1st world congress.

* 25-28 Jun — Int Federation of Forwarding Agents Associations - meeting.

• 26-27 Jun — European Union of Potato Wholesalers - general assembly.

◊ 26 Jun - 3 Jul — UNESCO - East West Colloquium.

• 28-30 Jun — Association Int de la Presse pour l'Etude des Problèmes d'Outre-Mer - congress.

* 30 Jun - 5 Jul — Savings Bankers - 8th summer school.

* 30 Jun - 5 Jul — Int Electrotechnical Commission - grouped meetings.

* Jun — Cooperation Center for Scientific Research relative to Tobacco - general assembly.

* Jun — Zinc Development Association - congress.

Brussels

Brussels

Lisbon

Paris

Paris

Liège,
Luxembourg,
Brussels

Brussels

Knokke
(Belgium)

Rome

The Hague

London

Brussels

Antwerp,
Brussels

Brussels

Brussels

Brussels

Anancy
(France)

Västerås,
Ludvika,
Stockholm
Copenhagen

Brussels

Brussels

INFORMATION

Fédération royale des Unions Postcolaires de l'Enseignement moyen officiel de Belgique, 18 rue Emile Wittmann. Brussels.

Fédération Nationale des Sociétés de Décorés pour actes de courage et de dévouement, 4 Quai Van Meteren, Anvers.
15 Trav. das Terras de Santana. Lisbon.
Yearbook n° 858.

Yearbook n° 419.

Centrale Catholique du Cinéma, 129 Faubourg Saint-Honoré, Paris 8; Yearbook n° 1027.

Centre National de Recherches Métallurgiques. Section de Liège, Abbaye du Val Benoît, rue du Val Benoît. Liège.

J. Gobiet. 112. rue de Trèves, Brussels.

Belgogalva, 21 rue des Drapiers, Brussels.

Yearbook n° 3.

H.S. Drost, Inspecteur der Visserijen in het eerste District. Wassenaarseweg 18. Den Haag; Yearbook n° 56.
Yearbook n° 765.

20 rue du Congrès, Brussels.

Yearbook n° 450.

Groupement National des Négociants en Pommes de terre de Belgique. 61 rue Laubespin, Brussels.
M^{me} Christiane Servais, 58 rue Belliard. Brussels; Yearbook n° 4.

34 rue de Stassart. Brussels: Yearbook n° 134.

Yearbook n° 544.

Yearbook n° 749.

53 Quai d'Orsay, Paris 7^e.

Yearbook n° 567.

JUILLET 1958 JULY

- * 3-5 Jul — The Int Schools Association - annual meeting. Brussels (Belgium) Yearbook n° 948.
- ◇ 3-6 Jul — Council of Europe - Communes of Europe, 4th Etats Généraux. Liege (Belgium) Yearbook n° 74.
- 5-12 Jul — Int Medical Federation for Sport / Int Federation for Physical Education - world congress of Physical education. Brussels 8 avenue du Roi Soldat, Anderlecht, Brussels; Yearbook n° 1073.
- * 7-11 Jul — The Lutheran World Federation - Youth leaders' conference. Liselund Yearbook n° 194.
- 7-16 Jul — Unesco/Int Bureau of Education - 21st int conference on public education. Geneva Yearbook n° 4/30.
- * 7-31 Jul — FAO- Int Training Center on Methods and Program Planning in Agriculture and Home Economics Extension. Wageningen (Netherlands) Yearbook n° 3.
- * 11-13 Jul — Int Fellowship of Reconciliation - annual meeting. Kassel (Germany) Yearbook n° 207.
- 14-20 Jul — Fédération Int des Jeunesses Musicales - 13th congress and festival. Brussels Yearbook n° 1019.
- 19-25 Jul — Int Pédiatrie Association - 9th congress. Montreal (Canada) P.O. Box 215 Westmount, Montreal 6, Canada; Yearbook n° 856.
- * 19-28 Jul — Imperial Society of Teachers of Dancing - congress. London Yearbook n° 468.
- ◇ 23-31 Jul — Int Meeting of Caravan-campers. Amsterdam A.J. van Amerongen J.J. Viottastr. 40 hs, Amsterdam 2, Netherlands.
- * 25-29 Jul — Int Union of Pure and Applied Physics / Int Union of Biological Sciences - Colloquium on Chromatic Discrimination in Physiology and Biochemistry. Paris Yearbook n° 838/839.
- * 25 Jul - 15 Aug — World's Student Christian Federation - conference on Christian Community and Sociological Community. Bossey (Switzerland) Yearbook n° 200.
- ◇ Jul — Nationless Worldwide Association - congress. Helsinki Yearbook n° 282.

AOUT 1958 AUGUST

- 2-9 Aug — Int Mazdaznan Gahanbar with Elector Henry Sorge. London Mrs. Mary Sheil. 39 Anson Road, London N.W.2.
- * 3-8 Aug — European Church of the Brethren Annual conference. Kassel (Germany) W. Harold Raw. 22 South State Street Elgin III. USA.
- 3-8 Aug — World Union of Jewish Students - congress. Jerusalem Yearbook n° 998.
- ◇ 3-9 Aug — Int Council of Social Democratic Women - Study Week on Education and Propaganda. Bergneustadt (Germany) Yearbook n° 338.
- 4-10 Aug — World Organization for Early Childhood Education - 7th assembly. Brussels Comité National Belge de l'Organisation Mondiale pour l'Education préscolaire, 21 avenue de Foestraets, Brussels; Yearbook n° 987.
- ◇ 9-10 Aug — Western European Union - youth meeting. Liège Yearbook n° 124.

1958 AUGUST - AOUT

- 15-20 Aug - World Medical Association - 12th general assembly.
- * 16i-22 Aug — International Union of Students - conference on social and economic problems of students.
- 17-23 Aug — Association Int des Etudiants en Sciences Economiques et Commerciales - congrès et journées d'étude.
- 18-22 Aug — Int Youth Hostel Federation - 19th conference.
- * 18-25 Aug — Women's Int League for Peace and Freedom - executive committee.
- 19-21 Aug — Int Landworkers* Federation - 15th congress.
- * 20-23 Aug — Int Union against Tuberculosis and Int Soc. of Photofluorography - 3rd Int Congress.
- 21-29 Aug — World Council of Churches - central committee.
- * 24-29 Aug — Int Liaison Committee of Organizations for Peace - conference.
- 24-29 Aug — World Federation for Mental Health - 11th annual meeting.
- 24-30 Aug — Int Commission for Duties - 5th meeting and conference. Theme : Modern systems for detecting and evaluating optical radiation.
- ◊ 25-30 Aug — Int Astronautical Federation - 9th congress.
- 26 Aug - 5 Sept — World Young Women's Christian Association - membership conference.
- 27-31 Aug — Reserve Officers - int congress.

- 27 Aug - 2 Sept — Int Dental Federation - 46th annual session.
- * Aug — United Bible Societies - regional conference of Scandinavian Bible Societies.
- ◊ Aug — Int Council of Scientific Unions-Special Committee on Antarctic Research - meeting.

SEPTEMBRE 1958 SEPTEMBER

- * 1-4 Sept — European Society for Opinion Surveys and Market Research - conference.
- 1-6 Sept — Int Federation for Housing and Town Planning - 24th congress.
- 2-4 Sept — European Academy of Allergy - 4th European congress.
- * 5-18 Sept — Int Federation of Groser's Associations - congress.
- 7-13 Sept — Int Society of Haematology - 7th congress.

Copenhagen

Cracow
(Poland)

Brussels

Brussels.
Diest
Copenhagen

Copenhagen

Stockholm

Nyborg
(Denmark)
Humblebaek
(Denmark)

Vienna

Stockholm

Amsterdam

Greece

Brussels

Brussels

Hurdal Verk
(Norway)

Moscow

Cortina
(Italy)

Liege
(Belgium)
London

Knokke
(Belgium)

Rome

INFORMATION

Yearbook n° 426.

Yearbook n° 995.

Comité Belge. 40 rue du Congrès. Brus°
sels: Yearbook n° 952.

A. Schandevyl. Jan de Voslei 31. 6. Ant-
werp, Belgium; Yearbook n° 975.

Yearbook n° 321.

Yearbook n° 503.

Post Box 5097, Stockholm 5; Yearbook
n° 933.

Yearbook n° 184.

Eric Baker. 29 Great James Street, Lon-
don W.C.I; Yearbook n° 294.

Yearbook n° 899.

Prof. E. Ingelstam. Institute of Optical
Research. Stockholm 70.

Mrs. A.F.P. Volten, Molenstraat 27. The
Hague; Yearbook n° 809.

Yearbook n° 945.

Union Nationale des Officiers de Réserve
de Belgique. 22 rue des Petits Carmes.
Bruxelles.

Comité Belge de la FDI. Maison des Den-
tistes. 166. chaussée d'Etterbeek. Brussels;
Yearbook n° 889.

Yearbook n° 158.

Yearbook n° 808.

Yearbook n° 542.

V. Van Michel. 129 rue Féronstrée. Liège:
Yearbook n° 766.
British Association of Allergists. Wright-
Fleming Institute. St Mary's Hospital.
London W.2.

Crollen. 1680. Chaussée de Wavre. Auder-
ghem. Brussels.

Istituto di Patologia Medica. Policlinico
Umberto I. Rome.

1958 SEPTEMBER - SEPTEMBRE

- 8-12 Sept — Society of Industrial Chemistry - 31st int congress.
- 8-12 Sept — 7th Colloquium Spectroscopicum Int.
- 8-12 Sept — FAO-Meeting of Governmental Experts on Milk Protocol Standards.
- 8-13 Sept — Int Council of Aeronautical Sciences - 1st congress.
- 9-13 Sept — Int Police Association - congress.
- * 11-13 Sept — Int Union of Students - 5th congress.
- * 12-18 Sept — Int Federation of Societies of Philosophy - 12th congress.
- 15-17 Sept — European Committee of Paint and Printing Ink Manufacturers' Associations - congress.
- * 15-17 Sept — Int Union of Pure and Applied Chemistry - kekule symposium on theoretical organic chemistry.
- * 15-20 Sept — World Assembly of the Blind.
- 15-22 Sept — Int Society of the History of Medicine - 16th congress.
- 20-22 Sept — Int Society of Hydatidosis - 7th congress.
- * 20-27 Sept — World Council of Churches - Division of Inter-Church Aid and Service to Refugees - conference of the Protestant Churches of the Latin Countries of Europe.
- 21-28 Sept — World's Poultry Science Association - 11th congress.
- 21 Sept - 6 Oct — Pan American Sanitary Organization - 15th conference.
- 22 Sept — Int Atomic Energy Agency - 2nd conference.
- 22-27 Sept — European Society of Rural Sociology - meeting.
- ◊ 23-24 Sept — Institution of Mining and Metallurgy - symposium.
- * 24-27 Sept — Aviation Medicine - int congress.
- 24-27 Sept — Angiology and Histopathology - 3rd int congress.
- ◊ 25 Sept - 10 Oct — Int Chestnut Commission - 4th session.
- * 26-27 Sept — Int Association of Exchange-Brokers - congress.
- * 27-28 Sept — St Joan's Int Social and Political Alliance - council meeting.
- * 29 Sept - 4 Oct — Int Bureau of Weights and Measures - meeting.
- ◊ Sept — Int Congress of Medical Laboratory Technologists - congress.
- Sept — Int Bank for Reconstruction and Development - 13th annual assembly.

Liège (Belgium)	Fed. des Industries Chimiques de Belgique, 32 rue Joseph II. Brussels: Yearbook n° 771.
Liège	A. Gillet, 22 rue Forgeur. Liège.
Rome	Yearbook n° 3.
Madrid	Inst. of Aeronautical Sciences, 2 East 64th Street, New York 21, NY.
Brussels	Comité belge : Klappeistraat 2. Antwerp,
Peking	Yearbook n° 995.
Venice (Italy)	Yearbook n° 255.
Brussels	Yearbook n° 580.
London	Yearbook n° 833.
Brussels	E. Baruh, 28 rue E. Wittman, Brussels.
Montpellier (France)	Yearbook n° 915.
Beirut	Dr. Elias Sader, 232 rue Ibrahim Ahdab, Beirut; Yearbook n° 916.
Chambon-sur-Lipnon (France)	Yearbook n° 184.
Mexico City	Yearbook n° 677.
San Juan (Puerto Rico)	Yearbook n° 116.
Vienna	Yearbook n° 21.
Louvain (Belgium)	Dr. Prof. E.W. Hofstee, Herenstraat 25, Wageningen, Netherlands.
London	44 Portland Place, London W1.
Brussels	Dr. A. Allard, Directeur Médical Sabena, Aérodrome de et à Melsbroek. Belgium.
Venice (Italy)	Dr. L. Gerson, 4, rue Pasquier, Paris 8°.
Yugoslavia (Greece)	Yearbook n° 59.
Brussels	Marcel Legrand, 16 Boulevard Montmartre. Paris.
Brussels	Yearbook n° 1087.
Serres (France)	Yearbook n° 32.
Bristol (UK)	Yearbook n° 435.
New Delhi	Yearbook n° 6.

INFORMATION

1955 OCTOBER - OCTOBRE

- *Sept — Int Union of Pure and Appl Phys-
sics - meeting on nuclear electronics.
*Sept — Council for International Organiz-
ations of Medical Sciences - 4th gener-
al assembly.

OCTOBRE 1958 OCTOBER

- 2-4 Oct — European Insurance Committee
- plenary assembly.
- * 2-5 Oct — Int Society of Audiology - 4th
congress.
- 3-7 Oct — Int Hotel Association - general
assembly.
- 3-11 Oct — Int Union of Official Travel
Organizations - congress.
- * 4-8 Oct — Int Federation of Thermalism
and Climatism / Int Society for Me-
dical Hydrology - int congress of hydro-
logy and climatology.
- 4-10 Oct — Int Union of the Amateur Cine-
ma - 17th congress.
- 4-13 Oct — Int Federation of Agricultural
Producers - 10th conference.
- 6-11 Oct — Int Congress on Propagation of
Metric and Decimetric Waves.
- 6-12 Oct — Inter-American Press Associa-
tion - congress.
- 6-15 Oct — Int Commission on Rules for the
Approval of Electrical Equipment -
plenary assembly.
- 7-9 Oct — Int Linen and Hemp Confe-
deration - 9th session.
- 7-9 Oct — Int Academy for the History of
Pharmacy - congress.
- * 8-12 Oct — 4th int Convention on Nutri-
tion and Vital Substances.
- 12 Oct — Int Freedom of Education
Union - congress.
- 12-27 Oct — Int Union of Students - 2nd
Pan Arab Games.
- * 13-17 Oct — World Council of Christian
Education and Sunday School Asso-
ciation - residential conference on the
Place of Sunday School and Youth
Work in the Life of the Church.
- 16-18 Oct — European Council of Crafts and
Small and Medium-Sized Enterprises -
congress.
- 16-38 Oct — Int Association of Crafts and
Small and Medium-sized Enterprises -
congress.
 - 19-26 Oct — Int Society of Medical Hydro-
logy - 21st int congress.
- 19-26 Oct — Int Association of Allergy -
3rd int congress.
- 24 Oct — United Nations Day.

Paris

Not fixed

Brussels

Padua
(Italy)

Vienna

Brussels

Lacco-Ameno
(Italy)Bad-Erns
(Germany)

Brussels

Liège
(Belgium)

Buenos Aires

Brussels

Brussels

Venice
(Italy)Essen
(Germany)

Montevideo

Beyrouth

Hoddesdon
(UK)

Brussels

Brussels

Madrid

Paris

INFORMATION

Yearbook n° 838.

Yearbook n° 886.

Union Professionnelle des Entreprises
d'Assurances, 7 rue Guimard, Bruxelles.Prof. M. Arsian, 37 via Altinate, Padova.
Italy.

Yearbook n° 556.

Yearbook n° 735.

Viale Castrense 9. Roma, Italy; Yearbook
n° 898.

Yearbook n° 1034.

Yearbook n° 694.

42 rue des Palais, Bruxelles.

Yearbook n° 132.

Comité du Congrès : 42 rue des Palais,
Brussels; Yearbook n° 750.88 St Michielstraat, Tielt; Yearbook
n° 597.Prof. Dr. A.F. Vitolo, Piazza Carrara 10.
Pisa, Italy.Bemeroder Str. 61, Hannover-Kirchrode,
Germany.

Yearbook n° 996.

Yearbook n° 995.

Yearbook n° 183.

Comité National Beige, 1 rue du Champ
de Mars. Brussels; Yearbook n° 604.Comité National Beige. 1, rue du Champ
de Mars. Brussels; Yearbook n° 663.Dr. Françon, 55 rue des Mathurins,
Paris 8^e.Dr. B.N. Halpern, 197 Bd St-Germain,
Paris 7^e; Yearbook n° 851.

Yearbook n° 1.

1958 OCTOBER - OCTOBRE

20-30 Oct -- Int Association of Chiefs of Police - 65th annual conference.
26-31 Oct - Int Road Federation - 3rd world congress.

27 Oct — Int Air Transport Association - general assembly.

* 27 Oct — FAO council - 29th session.

Oct — European League for Economic Co-operation - 4th int conference.

• Oct — Trade Unions Int of Agricultural and Forestry Workers - conference.

* Oct — Indo-Pacific Fisheries Council - 8th session.

Oct — Permanent Int Committee of Congresses of Comparative Pathology - 8th congress.

Oct — Organisation Int de Métrologie Légale - meeting.

Oct — Int Association of Skat Clubs - 19th congress.

Oct — UNESCO - advisory committee on arid zone research. 14th session.

Oct — Eastern Pacific Oceanic Conference - meeting.

* Oct/Nov — General Agreement on Tariffs and Trade - annual session.

Miami Beach
(USA)
Mexico City

New Delhi

Rome

Brussels

Bucharest

Kandy
(Ceylon)
Munich
(Germany)

Paris

Paris

Teheran

Not fixed

Not fixed

INFORMATION

Mills Building, Washington 6 DC.

Yearbook n° 724.

Yearbook n° 704.

Yearbook n° 3.

Yearbook n° 546.

Yearbook n° 529.

Yearbook n° 75.

Dr. I. Louis Grollet, 7 rue Gustave Nadaud.
Paris 16^e: Yearbook n° 873.

Yearbook n° 115.

Yearbook n° 1036.

Yearbook n° 4.

Bureau of Commercial Fisheries, 450-B
Jordan Hall, Stanford, Cal. USA.

Yearbook n° 13.

NOUVEAU PETIT LAROUSSE ILLUSTRÉ

Le plus célèbre dictionnaire du monde - mis à jour plusieurs fois par an.
1 800 pages (13,5 × 20 cm), près de 4 500 illustrations dont 52 hors-texte et 17 cartes
en noir et en couleurs : 2 000 F (taxe locale incluse).

DICTIONNAIRE DES DIFFICULTÉS DE LA LANGUE FRANÇAISE

(ouvrage couronné par l'Académie française), par Adolphe V. Thomas.
Un ouvrage indispensable à tous ceux qui parlent et écrivent le français.
448 pages (13,5 × 20 cm) : 995 F (taxe locale incluse).

en vente chez tous les libraires et
114, boulevard Raspail, Paris - 6

LAROUSSE

1958 AUTUMN - AUTOMNE

Autumn - Permanent Int Committee on Canned Foods - congress.
Autumn — Council of Europe - autumn session of consultative assembly.

Autumn — Council of Europe - study sessions for youth leaders.

Autumn — Int Special Committee on Radio Interference - meeting.

NOVEMBRE 1958 NOVEMBER

2-7 Nov — Radiology - 6th Pan American congress.

* 2-7 Nov — American Society of Travel Agents - 28th congress.

◇ 4 Nov — Int North Pacific Fisheries Commission - annual meeting.

* 10-14 Nov — Int Society for the Welfare of Cripples - Pan-Pacific conference on Rehabilitation.

• 10-16 Nov — Int Leprosy Association - 7th congress.

13-20 Nov — European Student Theatre Union - 3rd student theatre festival.

16-23 Nov — Scientific Information - int conference.

Brussels

Strasbourg (France)

Strasbourg (France)

Not fixed

Lima

New York

Tokyo

Sydney (Australia)

New Delhi

Istanbul (Turkey)

Washington DC

INFORMATION

Yearbook n° 591.

Yearbook n° 74.

Yearbook n° 74,

c/o British Standards Institution, 2 Park Street, London W.1.

Dr. Vincente Ubillus. 530 avenida Saena Pena, Callao, Peru.

13 East 37 St., New York I, N.Y.

Yearbook n° 99.

Miss Garside. New South Wales Society for Crippled Children, 136 Chalmers Street, Sydney, Australia; Yearbook n° 415.

Dr. Dharmendra, Central Leprosy Institute, Chingleput, Tirumani. S. India; Yearbook n° 928.

Horst Statjus, Wilhelminapark 31, Oegstgeest, Netherlands.

National Academy of Sciences, 2101 Constitution Avenue, Washington 25 DC.

Glacier-Confiseur

o

ORGANISATION DE RÉCEPTIONS
DINERS — LUNCHS — GOUTERS — COCKTAILS

o

VIVIER

Téléphone : VAUGIRARD 16-05
2, AVENUE DE CHATILLON
91, RUE D'ALÉSIA
PARIS - 14^e

1958 NOVEMBER - NOVEMBRE

18-22 Nov — Pan-American Dental Congress.

* 22-24 Nov — European Broadcasting Union - general assembly.

23-27 Nov — Int Union for Child Welfare - 2nd Asian regional conference. Theme : The child in the family.

24-26 Nov — Mechanization of Thought Processes - int meeting.

• 28 Nov - 6 Dec — Int Conference of Social Work - 9th conference.

Nov — Int Yacht Racing Union - conference.

Nov — Pan American Medical Association - congress.

Nov — UN - technical assistance committee.

Nov — UNESCO - general conference, 10th session.

Nov — Int Federation for Documentation - general assembly.

Nov — World Young Women's Christian Association - consultation.

Mexico City

Munich
(Germany)
Tokyo

Teddington
(UK)
Tokyo

London

Mexico City

New York
Paris

Washington
(USA)
Not fixed

INFORMATION

Asociacion Dental Mexicana, Sinaloa 9.
Mexico 7. D.F. Mexico.

Yearbook n° 1032.

Yearbook n° 418.

National Physical Laboratory, Teddington, Middx.

Yearbook n° 389.

Yearbook n° 1079.

Yearbook n° 864.

Yearbook n° 1.

Yearbook n° 4.

Yearbook n° 142.

Yearbook n° 945.

DECEMBRE 1958 DECEMBER

10 Dec — UN - Rights of Man Day.

15 Dec — North Atlantic Treaty Organization - session.

Paris

Paris

Yearbook n° 1.

Yearbook n° 109.



**EXCLUSIVE
CREATIONS**

Violette Cornille

32, RUE LA BOÉTIE - PARIS - BAL. 45-86

TOUS LES VOYAGES!

AFFAIRES — CONGRÈS — NOCES — VACANCES, etc.



AGENCE DE VOYAGES
FONDÉE EN 1926

1, RUE DES COLONIES, BRUXELLES • TÉL. : 12.95.04

1958 NOVEMBER - NOVEMBRE

* 24 Dec - 1 Jan World's Student Christian Federation - Asian conference on life and mission of the church.
25 Dec — The Theosophical Society - int convention.

* Dec — Int Union of Students - seminar on the role of students in the struggle against illiteracy.

Rangoon
(Burma)

Ban a res
(India)

Rabat

INFORMATION

Yearbook n° 200.

Yearbook n° 210.

Yearbook n° 995.

JANVIER - AVRIL 1958 JANUARY-APRIL

◇ Jan — Int Commission of Jurists - congress. Theme : Rule of Law.

Far East

Yearbook n° 372.

◇ Jan — Int Social Science Council - general assembly.

Not fixed

Yearbook n° 251.

◇ 21 Jan - 2 Feb — League of Red Cross Societies - Board of governors.

Rio de Janeiro

Yearbook n° 395.

◇ Feb — Int Committee for Silent Games - congress.

Montana
(Switzerland)

Yearbook n° 1037.

1 Apr — Int Radio Consultative Committee (ITU) - 11th plenary assembly.

USA

Yearbook n° 10.

◇ 6-11 Apr — Int Union of Pure and Applied Chemistry - conference on co-ordinating chemistry.

London

The Chemical Society. Burlington House. Piccadilly. London W.1: Yearbook n° 333.

◇ 18-24 Apr — Int Chamber of Commerce - world congress.

Washington

Yearbook n° 577.

◇ Apr — 2nd Congress for Universal Brotherhood.

Montevideo

Mar Chiquita 5052, Buenos Aires.

La Librairie

Gauthier - Villars

55, quai des Grands Augustins - PARIS VI^e

... est à votre disposition pour vous fournir et vous donner tous renseignements sur les ouvrages de Science et de Technique.

ENTREPRISE GÉNÉRALE DE PEINTURE
RAVALEMENT, CIMENT MÉTALLIQUE, PLÂTRE, ETC.

TÉL. FONTENOY
82 - 60 82 - 61

ANCIENNES MAISONS
S. SESINI ET B. SESINI
FONDÉES EN 1880

SESINI Frères

10 ET 12, RUE FRANÇOIS GUIBERT, PARIS 15^e

Référence : Travaux de l'O.N.U. - Paris

